

КОНТУРГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3 АД

**ДОГОВОР
ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА**

Днес, _____, в гр. София, между:

КОНТУРГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3 АД, със седалище и адрес на управление: гр. София 1505, бул. Ситняково № 48, ет. 9, регистрирано в Търговски регистър при Агенция по вписванията с ЕИК 130020522, Данъчен номер BG130020522, представлявано от Красимир Великов Ненов в качеството му на Изпълнителен директор и Куинто Ди Фердинандо в качеството му на Член на Съвета на директорите, наричано по-нататък в договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**,

и,

ГАРАНТ ЕКСПРЕС 1990 ООД със седалище и адрес на управление: гр. Радомир, квартал Върба ул. Райко Даскалов 93, тел.: 0777 80781 факс: 0777 80781, регистрирано в Търговски регистър при Агенция по вписванията с ЕИК 204043392, Данъчен номер BG 204043392, представлявано от Бисер Стоянов Кирилов в качеството му на Управител наричан за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**

ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ наричани заедно Страните, а всеки от тях поотделно Страна на основание чл.112 от Закона за обществените поръчки /ЗОП/ и Решение № 269 /30.07.2018 г. на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за определяне на ИЗПЪЛНИТЕЛ на обществена поръчка с предмет: **Пренавиване и ремонт на електрически двигатели 0,4 kV в заводски условия** се сключи този договор за следното:

ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да предостави, срещу възнаграждение и при условията на този Договор, следните услуги: **Пренавиване и ремонт на електрически двигатели 0,4 kV в заводски условия**, наричани за краткост „Услугите“.

Чл.2.(1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предостави Услугите в съответствие с Техническата спецификация, Техническото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, съставляващи съответно Приложения №№ 1, 2 и 3 към този Договор („Приложенията“) и представляващи

CONTOURGLOBAL MARITSA EAST 3 AD

**CONTRACT
FOR PUBLIC PROCUREMENT**

Today, ___/___/___, in Sofia, by and between:

CONTOURGLOBAL MARITSA EAST 3 AD, having its seat and registered office at Sofia 1505, 48 Sitnyakovo Blvd, 9th Floor, registered with the Commercial Register with the Agency of Entries under UIC 130020522, Tax number BG 130020522, represented by Krassimir Velikov Nenov in his capacity of Executive Director and Quinto Di Ferdinando in his capacity of Member of the Board of Directors, hereinafter referred to as **CONTRACTING AUTHORITY** and,

GARANT EXPRESS 1990 OOD, having its seat and registered office address in Radomir, quarter Varba 93 Rayko Daskalov str., tel.: 0777 80781, fax.: 0777 80781, registered with the Commercial Register with the Agency of Entries under UIC 204043392, tax number BG 204043392, represented by Biser Stoyanov Kirilov in his capacity of Manager, hereinafter referred to as the **CONTRACTOR**

CONTRACTING AUTHORITY and **CONTRACTOR** hereinafter jointly called the Parties and separately referred to as the Party by virtue of Art.112 of the Public Procurement Act /PPA/ and Decree № 269 /30.07.2018 of the **CONTRACTING AUTHORITY** for awarding a public service contract to a **CONTRACTOR: Rewinding and repair of 0,4 kV electrical motors in contractor workshop**, this contract was signed as follows:

SUBJECT OF THE CONTRACT

Art.1. The **CONTRACTING AUTHORITY** assigns and the **CONTRACTOR** shall agree to provide the following services subject to the provisions hereunder against payment: **Rewinding and repair of 0,4 kV electrical motors in contractor workshop**, hereinafter referred to as “the Services”.

Art.2.(1)The **CONTRACTOR** shall provide the Services in accordance with the Technical Specification, the **CONTRACTOR**'s Technical Proposal and Cost Proposal, constituting Appendices Nos 1, 2, and 3 hereto (“the Appendices”) and being part and parcel of this Contract.

неразделна част от него.

(2) Обема и вида работи, които ще бъдат изпълнени се уточнява допълнително предвид необходимостта от ремонт, съгласно протокол образец № 1, 2.

(3) Възложеният обем дейности може да бъде между 30% и 100% от определения в техническата спецификация и количествената сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

СРОК НА ДОГОВОРА. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.3. Договорът влиза в сила от датата на подписването му и е със срок на действие до изпълнение на всички поети от Страните задължения по Договора, но за не повече от 4 четири години, считано от датата на сключването му.

Чл.4. Срокът за изпълнение на Услугите, съгласно Техническата спецификация е 1 „една“ година, считано от Датата на влизане в сила.

ОПЦИИ

Чл.5. Договорът се сключва при действието на следните опции:

ОПЦИЯ № 1: При добро изпълнение на договора, срокът му се удължава с една година при същите условия и повторение на обема от работи съгласно Техническата Спецификация, при спазване на договорените цени с изпращане на уведомително писмо от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ един месец преди изтичане на срока на договора съгласно чл.4.

ОПЦИЯ № 2: При добро изпълнение на договора, срокът съгласно опция 1 се удължава с една година при същите условия и повторение на обема от работи от Техническата Спецификация, при спазване на договорените цени с изпращане на уведомително писмо от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ един месец преди изтичане на срока на договора съгласно опция 1.

ОПЦИЯ № 3: При добро изпълнение на договора, срокът съгласно опция 2 се удължава с една година при същите условия и повторение на обема от работи от Техническата Спецификация, при спазване на договорените цени с изпращане на уведомително писмо от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ един месец преди изтичане на срока на договора съгласно опция 2.

Чл.6. Мястото на изпълнение е ремонтна база на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ.

Чл.7.(1) За предоставяне на Услугите,

(2)The exact volumes and activities to be entrusted shall be specified additionally along the work process, according to Protocol No 1, 2 .

(3)The entrusted work volume can be anywhere between 30% and 100% from the pre-defined in the technical specification depending and bill of quantity of the CONTRACTING AUTHORITY.

TERM OF CONTRACT. TIME OF COMPLETION AND LOCATION OF PERFORMANCE

Art.3. This Contract shall come into effect on the date it is signed and its term involves the completion of all obligations the Parties have taken under this Contract, but not exceeding 4 years from the date of contract signing.

Art.4. The term for completion for the Services in accordance with the Technical Specification shall be 1 „one“ year from the Effective Date.

OPTIONS

Art.5 This contract is under the following options:

OPTION 1: In the event of a reasonable contract execution the contract period shall be extended by one year in repetition of the activities of the Technical Specification, as per the unit prices and agreed terms, under cover of a notification from the CONTRACTING AUTHORITY to the CONTRACTOR submitted one month before the contract expiration date in line with Art.4.

OPTION 2: In the event of a reasonable Contract execution the contract period as per option 1 shall be extended by one year in repetition of the activities of the Technical Specification, as per the unit prices and agreed terms, under cover of a notification from the CONTRACTING AUTHORITY to the CONTRACTOR submitted one month before the contract expiration date in line with option 1.

OPTION 3: In the event of a reasonable Contract execution the contract period as per option 2 shall be extended by one year in repetition of the activities of the Technical Specification, preserving the unit prices and agreed terms, under cover of a notification from the CONTRACTING AUTHORITY to the CONTRACTOR submitted one month before the contract expiration date in line with option 2.

Art.6. The location of Contract performance is CONTRACTOR workshop.

PRICE, METHOD AND TERMS OF PAYMENT.

Art.7.(1) For providing the Services the

ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на база единичните цени, предложени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в ценовото му предложение, като максималната стойност на договора за първата година от изпълнението му не може да надвишава 98 999,00 лева без ДДС наричана по-нататък „Цената“ или „Стойността на Договора“.

(2) Обща стойност на Опция 1 – 98 999,00 лева без ДДС,

(3) Обща стойност на Опция 2 – 98 999,00 лева без ДДС,

(4) Обща стойност на Опция 3 – 98 999,00 лева без ДДС.

(5) Общата стойност на договора, включваща и стойността за изпълнение на дейностите по така предвидените опции не може да надвишава 395 996,00 лв. без ДДС.

(6) Така посочената обща стойност не е задължителна за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, тя е единствено с цел класирането на участниците в ОР. Възлагането на дейностите не може да бъде предвидено, поради което ще бъде извършено при договорените единични цени.

(7) В Цената по ал.1 са включени всички разходи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за изпълнение на Услугите, включително и разходите за персонала, който ще изпълнява поръчката, и/или на членовете на ръководния състав, които ще отговарят за изпълнението като ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи заплащането на каквито и да е други разноски, направени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(8) Единичните цени за отделните дейности, свързани с изпълнението на Услугите, посочени в Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, са фиксирани за времето на изпълнение на Договора и не подлежат на промяна освен в случаите, изрично уговорени в този Договор и в съответствие с разпоредбите на ЗОП.

Чл.8. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ плаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената по този Договор, както следва: чрез плащания въз основа на представени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ приемно предавателни протоколи за извършените работи – в срок до 60 (шестдесет) дни, считано от приемане изпълнението на Услугите.

Чл.9.(1) Всяко плащане по този Договор, се извършва въз основа на следните документи:

1. приемо-предавателен протокол за приемане на Услугите за съответната ремонтна дейност на двигателя, подписан от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, при съответно спазване на разпоредбите на Раздел Предаване и приемане на изпълнението от Договора; и

2. фактура за дължимата сума за съответния

CONTRACTING AUTHORITY shall pay to the CONTRACTOR based on the unit prices, proposed by the CONTRACTOR in his Cost Proposal, with the maximum Contract Price for a period of one year shall not exceed BGN 98 999,00 leva not including VAT hereinafter referred to as the Price or “the Contract Price”.

(2) Total amount as per Option 1 is BGN 98 999,00 not including VAT,

(3) Total amount as per Option 2 is BGN 98 999,00 -- not including VAT,

(4) Total amount as per Option 3 is BGN 98 999,00 not including VAT.

(5) The total contract amount, including the value for performance of the activities under the options, may not exceed BGN 395 996,00 leva not including VAT.

(6) The total amount is not mandatory for the CONTRACTING AUTHORITY, it is only for the purpose of ranking the participants in the tender. The real activities can not be envisaged and therefore will be made at the agreed unit prices.

(7) The Price under Para. 1 includes all costs incurred by CONTRACTOR in providing the Services, inclusive of personnel costs for personnel involved in the Contract execution, and/or management staff members who shall be responsible for contract execution, with the CONTRACTING AUTHORITY not owing any payment for any other costs whatsoever the CONTRACTOR may have incurred.

(8) The price indicated in Para. 1 is fixed. Unit prices for separate activities related to execution of the Services specified in the CONTRACTOR’s Cost Proposal shall be fixed for the entire Contract Period and shall not be subject to alterations, apart from the circumstances explicitly provided for in this Contract and in compliance with the provisions of the PPA.

Art.8. The CONTRACTING AUTHORITY shall pay to the CONTRACTOR the Price under this Contract as follows: though installments based on D&A Certificates for completed works submitted by the CONTRACTOR – within 60 (sixty) days, with effect from acceptance of the execution of the Services.

Art.9.(1) Each payment under this Contract shall be carried out based on the following documents:

1. A D&A Certificate for acceptance of the Services for the respective activity signed by the CONTRACTING AUTHORITY and the CONTRACTOR, in compliance with the provisions of Chapter Delivery and Acceptance of the execution form the Contract; and

2. An invoice for the amount due for the respective

двигател/и, издадена от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и представена на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да извършва всяко дължимо плащане в срок до 60 (*шестдесет*) дни след получаването на фактура на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, при спазване на условията по ал.1.

Чл.10.(1) Всички плащания по този Договор се извършват в лева чрез банков превод по следната банкова сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Банка: ОББ Банка АД

IBAN BG32UBBS80021046252740

BIC UBBSBGSF

(2) Изпълнителят е длъжен да уведомява писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички последващи промени по ал.1 в срок от 3 (*три*) дни, считано от момента на промяната. В случай че Изпълнителят не уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.11. При подписването на този Договор, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ гаранция за изпълнение в размер на 3% (три на сто) от Стойността на Договора без ДДС, а именно 2 969,97 лева („Гаранцията за изпълнение“), която служи за обезпечаване на изпълнението на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по Договора.

Чл.12.(1) В случай на изменение на Договора извършено в съответствие с този Договор и приложимото право, включително когато изменението е свързано с индексирание на Цената, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предприеме необходимите действия за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора, в срок до 30/тридесет/ дни от подписването на допълнително споразумение за изменението.

(2) Действията за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора могат да включват, по избор на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

1. внасяне на допълнителна парична сума по банковата сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ; и/или;
2. предоставяне на документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, при спазване на изискванията на чл.14 от Договора; и/или
3. предоставяне на документ за изменение на първоначалната застраховка или нова застраховка, при спазване на изискванията на чл.15 от Договора.

Чл.13. Когато като Гаранция за изпълнение се

motors, issued by the CONTRACTOR and submitted to the CONTRACTING AUTHORITY.

(2) The CONTRACTING AUTHORITY shall make each due payment within 60 (*sixty*) days following receipt of the CONTRACTOR's invoice, in compliance with the provisions under Para. 1.

Art.10.(1) All payments under this Contract shall be made in Bulgarian levs (BGN) via a bank transfer in the CONTRACTOR's bank account as detailed below:

OBB BANK AD

IBAN BG32UBBS80021046252740

BIC UBBSBGSF

(2) The CONTRACTOR shall notify the CONTRACTING AUTHORITY in writing of all subsequent changes under Para. 1 within 3 (*three*) days with effect from the change taking effect. In the event of the CONTRACTOR failing to notify the CONTRACTING AUTHORITY within this period, the payments shall be considered as duly completed.

PERFORMANCE GUARANTEE

Art.11. At the time of signing this contract, the CONTRACTOR shall submit a performance guarantee, amounting to 3 % /three per cent/ of the total contract value, namely BGN 2 967,97 leva ("the Performance guarantee") which serves to secure the execution of the CONTRACTOR's obligations under the Contract.

Art.12.(1) In the event of an amendment to this Contract made in compliance with this Contract and the applicable law, inclusive of when the amendment is related to indexation of the Price, the CONTRACTOR shall be obliged to take the necessary action to bring the Performance guarantee in conformity to the amended Contract provisions, within 30 /thirty/ days from signing the amendment annex.

(2) The actions for bringing the Performance guarantee in conformity with the amended Contract provisions can include at the CONTRACTOR's discretion:

1. depositing an additional amount of money into the CONTRACTING AUTHORITY's bank account; and/or;
2. submitting a document for amending the original bank guarantee or a new bank guarantee in compliance with the requirements of Art.14 of the Contract; and/or
3. submitting a document for amending the original insurance or a new insurance in compliance with the requirements of Art.15 of the Contract.

Art.13. In the event of a sum of money being

представя парична сума, сумата се внася по банковата сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

SG Експресбанк АД гр. София
IBAN BG35 TTBB 9400 1521 0392 96
BIC TTBB BG22

Чл.14.(1) Когато като гаранция за изпълнение се представя банкова гаранция, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оригинален екземпляр на банкова гаранция, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да бъде безусловна и неотменяема банкова гаранция във форма, предварително съгласувана с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да съдържа задължение на банката - гарант да извърши плащане при първо писмено искане от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, деклариращ, че е налице неизпълнение на задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или друго основание за задържане на Гаранцията за изпълнение по този Договор;

2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора, като при необходимост срокът на валидност на банковата гаранция се удължава или се издава нова.

(2) Банковите разходи по откриването и поддържането на Гаранцията за изпълнение във формата на банкова гаранция, както и по усвояването на средства от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при наличието на основание за това, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл.15.(1) Когато като Гаранция за изпълнение се представя застраховка, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оригинален екземпляр на застрахователна полица, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в която ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е посочен като трето ползващо се лице (бенефициер), която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да обезпечава изпълнението на този Договор чрез покритие на отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора.

(2) Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при наличието на основание за това, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

presented as a performance guarantee, it shall be deposited into the CONTRACTING AUTHORITY's bank account:

SG Expressbank, Sofia Branch
IBAN BG35TTBB94001521039296
BIC TTBBBG22

Art.14.(1) When a bank guarantee is presented as a performance guarantee, the CONTRACTOR shall submit to the CONTRACTING AUTHORITY and original copy of the bank guarantee issued to the CONTRACTING AUTHORITY which must comply with the following requirements:

1. it shall be an unconditional and irrevocable bank guarantee in a form agreed with the CONTRACTING AUTHORITY beforehand to contain an obligation of the bank – guarantor to make a payment at the first written request of the CONTRACTING AUTHORITY, declaring that there is failure to fulfil an obligation of the CONTRACTOR or other grounds for detaining the Performance guarantee under this Contract;

2. it shall be effective for 30 /thirty/ days after termination of the Contract and if required the validity period of the currency of the bank guarantee shall be extended or a new bank guarantee shall be issued.

(2) the bank charges on opening and maintaining the Performance Guarantee in the form of a bank guarantee as well as on expending funds on the part of the CONTRACTING AUTHORITY, provided there are grounds for this, shall be at the CONTRACTOR's expense.

Art.15.(1) When an insurance is presented as a Performance guarantee, the CONTRACTOR shall submit to the CONTRACTING AUTHORITY an original copy of the insurance policy issued to the CONTRACTING AUTHORITY, in which the CONTRACTING AUTHORITY is designated as a third beneficiary party (beneficiary) which must comply with the following requirements:

1. to secure the execution through covering the responsibility of the CONTRACTOR

2. to be valid throughout the currency of the Contract plus 30 (thirty) days after termination of this contract.

(2) The costs on signing the insurance contract and maintaining the validity of the insurance for the required period as well as in every payment of an insurance compensation to the CONTRACTING AUTHORITY, in the presence of grounds for this, shall be at the CONTRACTOR's expense.

Чл.16.(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ освобождава Гаранцията за изпълнение в срок до 30 (тридесет) дни след приключване на изпълнението на Договора и окончателно приемане на Услугите в пълен размер, ако липсват основания за задържането от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на каквато и да е сума по нея.

(2) Освобождаването на Гаранцията за изпълнение се извършва, както следва:

1. когато е във формата на парична сума – чрез превеждане на сумата по банковата сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, посочена в чл.10 от Договора;
2. когато е във формата на банкова гаранция – чрез връщане на нейния оригинал на представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или упълномощено от него лице;
3. когато е във формата на застраховка – чрез връщане на оригинала застрахователната полица на представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или упълномощено от него лице.

(3) При необходимост, във връзка с поетапното освобождаване на Гаранцията за изпълнение, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предоставя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, съответно застраховка.

(4) Гаранцията или съответната част от нея не се освобождава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ той може да пристъпи към усвояване на гаранциите.

Чл.17. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи съответна част и да се удовлетвори от Гаранцията за изпълнение, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълни някое от неговите задължения по Договора, както и в случаите на лошо, частично и забавено изпълнение на което и да е задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, като усвои такава част от Гаранцията за изпълнение, която съответства на уговорената в Договора неустойка за съответния случай на неизпълнение.

Чл.18. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи Гаранцията за изпълнение в пълен размер, в следните случаи:

1. при пълно неизпълнение в т.ч., когато Услугите не отговарят на изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, и разваляне на Договора от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на това основание;
2. при прекратяване на дейността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или при обявяването му в несъстоятелност.

Art.16.(1) The performance guarantee shall be released by the CONTRACTING AUTHORITY and returned to the CONTRACTOR not later than 30 days /thirty days/ after the term of this contract has expired , and final acceptance of the Services in their full amount, provided there are no grounds for the detainment on the part of the CONTRACTING AUTHORITY of any amount whatsoever on the guarantee.

(2) The performance guarantee shall be released as follows:

1. when it is in the form of an amount of money – through transferring the amount into the CONTRACTOR’s bank account, specified in Art. 13 of the Contract;
2. when it is in the form of a bank guarantee – through returning its original to a CONTRACTOR’s representative or an authorized person;
3. when it is in the form of insurance – through returning the original of the insurance policy to a CONTRACTOR’s representative or an authorized person.

(3) If required, with regard to the gradual release of the performance guarantee, the CONTRACTOR shall submit to the CONTRACTING AUTHORITY a document for amendment of the original bank guarantee or a new bank guarantee, respectively insurance.

(4) The guarantee or the respective of it shall not be released by the CONTRACTING AUTHORITY if in the process of the contract execution there was a litigation between the Parties concerning failure to fulfil the obligations of the CONTRACTOR and the matter was taken to court for settlement. Upon settling the litigation in favour of the CONTRACTING AUTHORITY, they can proceed to tapping the guarantees.

Art.17. The CONTRACTING AUTHORITY is entitled to retaining the respective part and to use the Performance guarantee, in the event of the CONTRACTOR failing to fulfil an obligation under the Contract as well as in the events of poor, partial and delayed execution of any obligation of the CONTRACTOR, and use such a part of the Performance guarantee which corresponds to the agreed contractual penalty for the respective occurrence of non-fulfillment.

Art.18. The CONTRACTING AUTHORITY is entitled to detaining the full amount of the Performance guarantee in the following circumstances:

1. in complete non-fulfillment, inclusive of when the Services do not comply with the requirements of the CONTRACTING AUTHORITY and upon cancelling the Contract on the part of the CONTRACTING AUTHORITY on this ground;

Чл.19. В всеки случай на задържане на Гаранцията за изпълнение, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за задържането и неговото основание. Задържането на Гаранцията за изпълнение изцяло или частично не изчерпва правата на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да търси обезщетение в по-голям размер.

Чл.20. Когато ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се е удовлетворил от Гаранцията за изпълнение и Договорът продължава да е в сила, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава в срок до 30 (*тридесет*) дни да допълни Гаранцията за изпълнение, като внесе усвоената от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ сума по сметката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или предостави документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, съответно застраховка, така че във всеки момент от действието на Договора размерът на Гаранцията за изпълнение да бъде в съответствие Договора.

Чл.21. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи лихва за времето, през което средствата по Гаранцията за изпълнение са престояли при него законосъобразно.

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл.22. Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Договора е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи от Договора или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения на която и да е от Страните.

Общи права и задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл.23. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. да получи възнаграждение в размера, сроковете и при условията по чл.7 – 10 от договора;
2. да иска и да получава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по този Договор, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на Договора;

Чл.24. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

1. да предостави/предоставя Услугите и да изпълнява задълженията си по този Договор в уговорените срокове и качествено, в съответствие с Договора и Приложенията;
3. да информира своевременно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на работа, да предложи начин за

2. upon terminating the business of the CONTRACTOR or their being declared insolvent.

Art.19. In any case of detaining the Performance guarantee, the CONTRACTING AUTHORITY shall notify the CONTRACTOR of the detainment and the grounds for it. The full or partial detainment of the Performance guarantee shall not cover/exhaust the rights of the CONTRACTING AUTHORITY to seek compensation to a greater extent.

Art.20. When the CONTRACTING AUTHORITY has been satisfied with the bank guarantee and the Contract continues to be effective, the CONTRACTOR shall be obliged to make up the Performance guarantee within 30 (thirty) days by depositing the used sum by the CONTRACTING AUTHORITY into the CONTRACTING AUTHORITY's bank account or to present a document for amendment of the original bank guarantee or a new bank guarantee, respectively insurance, so that at any one time of the currency of the Contract the amount of the Performance guarantee is compliant with the Contract.

Art.21. The CONTRACTING AUTHORITY shall not owe an interest payment for the time during which the funds on the Performance guarantee have legally remained with them.

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

Art.22. The specific rights and obligations of the Parties listed in this chapter of the Contract are not exhaustive and do not cover the currency of other clauses of the Contract or the applicable law not, providing for rights and/or obligations of any one of the Parties.

General right and obligations of the CONTRACTOR

Art.23. The CONTRACTOR shall have the right:

1. to receive a compensation to the amount, term and in the conditions under Art.7 – 10 of the Contract;
2. to demand and obtain from the CONTRACTING AUTHORITY the required assistance for fulfilling their obligations under this Contract, as well as all necessary documents, information and data directly related to or required for the execution of the Contract;

Art.24. The CONTRACTOR shall be obliged:

1. to provide the Services and to fulfill their obligations under this Contract within the agreed time frames and to the required standard in compliance with the Contract and the Appendices;
3. to inform CONTRACTING AUTHORITY in due time of any impediments arising in the course of the Contract execution, to propose a method to

отстраняването им, като може да поиска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ указания и/или съдействие за отстраняването им;

4. да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

5. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в Договора;

7. да участва във всички работни срещи, свързани с изпълнението на този Договор.

8. да не променя състава на персонала, който ще отговаря за изпълнението на Услугите, без предварително писмено съгласие от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Общи права и задължения на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл.25. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да изисква и да получава Услугите в уговорения срок, количество и качество;

2. да контролира изпълнението на поетите от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ през целия Срок на Договора, или да извършва проверки, при необходимост и на мястото на изпълнение на Договора, но без с това да пречи на изпълнението;

3. да изисква, при необходимост и по своя преценка, обосновка от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на изготвените от него отчети/доклади или съответна част от тях;

4. да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ преработване или доработване на всеки от протоколите за завършена работа в съответствие с уговореното в чл.30 от Договора;

5. да не приеме някои от протоколите, в съответствие с уговореното в чл.30 от Договора;

Чл.26. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. да приеме изпълнението на Услугите за всеки отделен ремонт и всяка дейност когато отговаря на договореното, по реда и при условията на този Договор;

2. да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената в размера, по реда и при условията, предвидени в този Договор;

3. да предостави и осигури достъп на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до информацията, необходима за извършването на Услугите, предмет на Договора, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;

4. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в

eliminate them, as well as they can ask the CONTRACTING AUTHORITY for directions and/or assistance for their elimination;

4. to carry out all legal directions and requirements of the CONTRACTING AUTHORITY;

5. to keep confidential the confidential information in compliance with the contract provisions;

7. to participate in all working meetings related to the execution of this Contract.

8. not to make changes in the staff who will be responsible for the execution of the Services without the prior written consent on the part of the CONTRACTING AUTHORITY

General rights and obligations of the CONTRACTING AUTHORITY

Art.25. The CONTRACTING AUTHORITY shall be entitled:

1. to require and receive the Services within the agreed time frame, to the agreed amount and workmanship;

2. to control the execution of the obligations taken by the CONTRACTOR, inclusive of to require and receive information from the CONTRACTOR throughout the entire Contract period, or to carry out inspections, if required and on the contract site, without causing obstructions to the execution;

3. to require, if necessary and at their discretion, a substantiation from the CONTRACTOR of their reports/accounts or a respective part from them;

4. to require from the CONTRACTOR to re-draft or supplement any one of the Forms for completion of the works in compliance with the provisions of Art.30 of the Contract;

5. to not accept some of the forms in compliance with the provisions of Art.30 of the Contract;

Art.26. The CONTRACTING AUTHORITY shall be obliged:

1. to accept the execution of the Services for each separate period and each activity when compliant to the contractual provisions under the terms and conditions of this Contract;

2. to pay to the CONTRACTOR the Price to the amount and in the terms and conditions provided for in this Contract;

3. to provide and grant access to the CONTRACTOR to the information required for execution of the Services, subject to this Contract, in compliance with the related requirements or limitations in line with the applicable law;

4. to keep confidential the Confidential information in compliance with the provisions of Art.45 of the

чл.45 от Договора;

5. да оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на този Договор, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението на Договора, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ поиска това;

6. да освободи представената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Гаранция за изпълнение, съгласно клаузите на чл.16 от Договора;

Специални права и задължения на Страните

Чл.27. Дейностите по изпълнение на договорните задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ следва да бъдат извършвани качествено и в пълно съответствие с правилата за техника на безопасност в ТЕЦ КонтурГлобал Марица Изток 3 и задълженията, произтичащи от българското законодателство в сферата на опазване на околната среда и безопасност на труда, като конкретно задълженията му в тази връзка са следните:

1. да осъществява възложеното при пълно спазване на клаузите на договора, както и на законовите изисквания, които са относими към предмета на договора, на правилата, разпоредбите и предписанията, издадени от компетентните органи във всеки един момент от изпълнение на договора, както и да изпълнява всички други условия, които се отнасят към възложените с договора дейности, като поема пълна отговорност за изпълнение на всички гореописани задължения;

2. да осигури за изпълнението персонал, назначен по законоустановения ред, да заплаща на служителите си всички заплати, такси, застраховки и осигуровки, които се изискват от законодателната уредба в тази сфера, както и от приложимите за случая трудови споразумения;

3. да извърши дейностите при спазване на всички правила, разпоредби и законови изисквания по трудовата безопасност;

4. да осигури фирмено работно облекло обозначено с инициали на изпълнителя, за да бъде ясна личната идентификация на служителите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и/или трети лица;

5. своевременно да информира ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за възлагането на дейности на подизпълнителите, ако това е заявено от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ при участието му в процедурата за възлагане на обществената поръчка и договора го разрешава. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва

Contract;

5. to give assistance to the CONTRACTOR with regard to the execution of the Contract, inclusive of eliminating any impediments to the execution of the Contract, when the CONTRACTOR requires it;

6. to release the Performance guarantee provided by the CONTRACTOR in compliance with the provisions of Art.16 of the Contract;

Special rights and obligations of the Parties

Art. 27. The activities regarding the implementation of the contract obligations shall be carried out with sufficient quality and in full compliance with the safety regulations in TPP ContourGlobal Maritsa East 3 and the obligations in accordance with the Bulgarian environmental protection legislation and health and safety legislation and the specific obligations in this respect are the following:

1. to carry out the assigned works in full compliance with the contract clauses and legal requirements that are applicable to the subject of the contract, rules and prescriptions of the competent authorities in each and every moment of the execution of the contract as well as to fulfil the requirements of all other conditions, applicable to this contract by undertaking full responsibility for the fulfilment of all obligations specified above;

2. to assure personnel, appointed in accordance with the applicable legal requirements, to pay to its personnel all remunerations, taxes, compulsory and voluntary insurances required by the applicable law as well as the applicable labor agreements;

3. to perform the activities and execute the supply in full compliance with all health and safety rules, regulations and legal requirements;

4. to provide branded work wear in order to ensure that the personal identification of its personnel is clear to the CONTRACTING AUTHORITY and/or third parties;

5. to inform CONTRACTING AUTHORITY in due time for assignment of works to sub-CONTRACTORS, in case the CONTRACTOR has announced this during the selection phase of the public procurement procedure and the contract allows it. CONTRACTOR shall inform CONTRACTING AUTHORITY for such assignment before the beginning of the

да уведоми за това ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ преди започване извършването на работите от страна на подизпълнителя.

6. да попълва и/или представя документация по Техника на Безопасност на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по изискванията на настоящия договор и/или в съответствие с изискванията на всички приложими правила, разпоредби и законови изисквания.

7. да прилага плана за безопасност и здраве, когато се изисква по закон или от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

8. да не използва услугите на неквалифициран или неупълномощен персонал. Това следва да бъде установено при надлежно извършена проверка от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по време на изпълнението на дейностите по договора от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

9. да спазва приложимите законови изисквания и тези, изложени в настоящия договор за ползването на задължителни лични предпазни средства на временни обекти или подвижни обекти за работа, за предупредителна система по ТБ, при установяване на ръчно транспортиране на материали и във всички други сфери на трудовата безопасност.

Чл.28. Неизпълнението на изискванията съгласно чл.27 ще бъде основание за едностранно прекратяване на договора от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Конкретните основания, за прекратяване на договора от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ при неспазване на изискванията са посочени чл.40 от настоящия договор.

ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

Чл.29. Предаването на изпълнението на Услугите за всеки отделен ремонт на двигател се документира с протокол за приемане и предаване, който се подписва от представители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в два оригинални екземпляра – по един за всяка от Страните (Приемо-предавателен протокол)

Чл.30.(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да приеме изпълнението, когато отговаря на договореното;
2. да поиска преработване в определен от него срок, като в такъв случай преработването и/или допълването се извършва в указан от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ срок и е изцяло за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. Когато бъдат установени несъответствия на изпълненото с уговореното или бъдат констатирани недостатъци, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да откаже приемане на

performance of the works by the sub-CONTRACTOR.

6. to fill out and/or presented to CONTRACTING AUTHORITY H&S documentation as the present contract requires and/or in accordance with all applicable rules, regulations and legal requirements.

7. to apply a health and safety plan as required by law or by CONTRACTING AUTHORITY.

8. not to use nonqualified or unauthorized personnel. This shall be determined by means of an inspection duly carried out by the CONTRACTING AUTHORITY at the time of execution of CONTRACTOR's activities under the contract.

9. to satisfy the applicable legal requirements and the requirements under the present contract for the use of personal protection equipment on temporary sites or movable objects, for safety warning system, upon establishing of a manual material transportation and in all other aspects of safety.

Art.28. Failure to comply with the requirements in accordance with art.27 shall be a ground for unilateral termination of the contract by CONTRACTING AUTHORITY. The specific grounds for termination of the contract in case of failure to comply with the requirements are laid out in Art.40 of the present contract.

HANDOVER AND ACCEPTANCE OF THE EXECUTION

Art.29. The handover of the execution of Service for each separate repair of motors shall be documented under cover of a Delivery and Acceptance Certificate signed by representatives of the CONTRACTING AUTHORITY and the CONTRACTOR in two original copies - a copy for each one of the Parties (D&A Certificate)

Art.30.(1) The CONTRACTING AUTHORITY shall have the right:

1. to accept the execution if it complies with the agreed contractual terms;
2. to require re-drafting within a period they have specified in which case the re-drafting and/or supplementing shall be carried out in a period specified by the and shall be entirely at the CONTRACTOR's expense. In the event of finding discrepancies between the executed works and the agreed works or any flaws are detected, the CONTRACTING AUTHORITY can refuse to accept the

изпълнението до отстраняване на недостатъците, като даде подходящ срок за отстраняването им за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
3. да откаже да приеме изпълнението при съществени отклонения от договореното в случай, че констатираните недостатъци са от такова естество, че не могат да бъдат отстранени в рамките на срока за изпълнение по Договора.

САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.31. При просрочване изпълнението на задълженията по този Договор, неизправната Страна дължи на изправната неустойка в размер на 2 % две на сто от Цената за съответния ремонт за всеки ден забава, но не повече от 20 % /двадесет на сто/ от Стойността на Договора.

Чл.32. При констатирано лошо или друго неточно или частично изпълнение на отделна дейност или при отклонение от изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, посочени в Техническата спецификация, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да поиска от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да изпълни изцяло и качествено съответната дейност без да дължи допълнително възнаграждение за това. В случай, че и повторното изпълнение на услугата е некачествено, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи гаранцията за изпълнение и да прекрати договора.

Чл.33. При разваляне на Договора поради виновно неизпълнение на някоя от Страните, виновната Страна дължи неустойка в размер на 10% (десет на сто от Стойността на Договора.)

Чл.34. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да удържи всяка дължима по този Договор неустойка чрез задържане на сума от Гаранцията за изпълнение, като уведоми писмено ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за това.

Чл.35. Плащането на неустойките, уговорени в този Договор, не ограничава правото на изправната Страна да търси реално изпълнение и/или обезщетение за понесени вреди и пропуснати ползи в по-голям размер, съгласно приложимото право.

Чл.36. В случай на частично или пълно неизпълнение на възложените дейности се съставя Протокол N 9 – „Протокол за констатирани различия“ като в този случай Възложителят налага санкция в размер 20% от стойността на договора.

Чл.37. При нарушаване от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на законовите изисквания за трудовата безопасност, както и тези, посочени в настоящия договор ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да преустанови временно извършването на всякакви действия от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, като времетраенето зависи от сериозността на

execution until the flaws have been rectified, by giving a suitable deadline for their rectification at the CONTRACTOR's expense;

3. to refuse to accept the execution in the event of significant deviations from the agreed conditions, provided the identified flaws are of such a nature that they cannot be rectified within the execution period under the Contract.

PENALTIES IN CASE OF DEFAULT

Art.31. In the event of late fulfillment of the obligations hereunder, the Party in default shall pay to the innocent party a penalty of 2% (two percent) of the Price for the corresponding repair for each day of delay but no more than 20% (twenty percent) of the Contract Value.

Art.32. In the event of a poor workmanship, inaccurate or partial execution of a specific task or a deviation from the requirements of the CONTRACTING AUTHORITY specified in the Technical Specification, the CONTRACTING AUTHORITY may ask the CONTRACTOR to redo completely and in good quality the concerned activity without having to pay extra compensation for this. If the repeated execution of the Service is of poor quality, the CONTRACTING AUTHORITY shall be entitled to retaining the Performance Guarantee and terminate the Contract

Art.33. Upon termination of the Contract due to the fault of either Party, the Party in default shall pay a penalty of 10% (ten percent) of the Contract Value.

Art.34. The CONTRACTING AUTHORITY shall be entitled to deducting every default due on this Contract through retaining an amount from the Performance Guarantee by notifying the CONTRACTOR of it in writing.

Art.35. Payment of defaults as agreed in this Contract shall not limit the right of the non-defaulting party to seek real execution and/or compensation for incurred damages and lost profits in a greater amount in line with the applicable law.

Art.36. In the event of a partial or complete failure to execute the assigned works Form No 9 of inconsistencies is drafted and in this case the CONTRACTING AUTHORITY shall impose a penalty amounting to 20% of the Contract Value.

Art.37. In the event of the CONTRACTOR breaching the legal occupational health and safety requirements as well as the requirements stipulated in this Contract, the CONTRACTING AUTHORITY shall be entitled to temporarily suspend the execution of any activities whatsoever on the part of the CONTRACTOR, with the duration of the

нарушението. След проверка и одобрение на предложения от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ корективен план ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да позволи, съответно да забрани възстановяване на извършването на дейностите. Времето на преустановяване на дейностите не води до удължаване на срока за изпълнение на договора. В този случай ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да поиска от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да организира и проведе допълнителен курс за обучение на ангажирания с изпълнението на договора персонал по въпросите на трудовата безопасност и с продължителност не по-малко от 16 ч.

Чл.38. При наличие на основанията, посочени в чл.37 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ освен с правото да поиска преустановяване на изпълнението, описано в същата разпоредба, има право да задължи ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да подпише протокол за нарушение и да заплати на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ глоба съгласно Споразумителния протокол по ТБ, подписан между страните, представляващ Приложение 1 към настоящия договор.

ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл.39.(1) Този Договор се прекратява:

1. с изтичане на Срока на Договора
2. с изпълнението на всички задължения на Страните по него;
3. при настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата Страна е длъжна да уведоми другата Страна в срок до 7(седем) дни от настъпване на невъзможността и да представи доказателства;
4. при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правопримство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;
5. при условията по чл.5 ал.1 т.3 от ЗИФОДРЮПДРСЛ.

(2) Договорът може да бъде прекратен

1. по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
2. когато за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация – по искане на всяка от Страните.

Чл.40.(1) Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл.87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за

suspension depending on the severity of the breach. Following review and approval of the corrective plan proposed by the CONTRACTOR, the CONTRACTING AUTHORITY shall be entitled to allow, respectively prohibit the activities to be resumed. The period of the suspension shall not bring about any extension of the contract period. In this case the CONTRACTING AUTHORITY has the right to demand from the CONTRACTOR to make arrangements for and conduct an additional training course of the staff engaged under the Contract on the issues of occupational health and safety with a duration not less than 16 hours.

Art.38. Provision of the grounds stipulated in Art.37 the CONTRACTING AUTHORITY, apart from the right to require suspension of the execution, described in the same provision, shall have the right to obligate the CONTRACTOR to sign an offence form and pay to the CONTRACTING AUTHORITY a penalty in accordance with the H&S Memorandum of Understanding, signed between the parties and constituting Appendix No 1 to this contract.

CONTRACT TERMINATION

Art.39.(1) This Contract terminates:

1. upon expiry of the Contract Period;
2. upon fulfillment of all obligations of the Parties to it;
3. Upon the occurrence of a force majeure event rendering Contract execution impracticable, for which circumstance the affected Party shall notify the other Party within 7 (seven) days from the occurrence of such impracticability and provide evidence thereof;
4. Upon termination of a legal entity that is a Party to the Contract without succession as defined by the law of the country in which the entity has been established;
5. Under the provisions of Art. 5 para. 1 (3) of the Rules for applying the relevant laws

(2) The Contract may terminate

1. By mutual consent of the Parties expressed in writing;
2. In case of insolvency or liquidation proceedings initiated against the CONTRACTOR - at the request of either Party

Art.40.(1) Either Party may terminate the Contract if the other Party fails to fulfill any of its substantial obligations, subject to the conditions and consequences under Art. 87 of the Obligations and Contracts Act, whereby the non-defaulting Party shall send a written notice to the defaulting Party and set a time frame for termination. Cancellation is not allowed if the unexecuted part of an obligation

изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.

(2) За целите на този Договор, Страните ще считат за виновно неизпълнение на съществено задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ всеки от следните случаи:

1. когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е започнал изпълнението на Услугите в срок до 5 дни, считано от Датата на влизане в сила;

2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е прекратил изпълнението на Услугите за повече от 10 дни;

3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е допуснал съществено отклонение от Условиата за изпълнение на поръчката / Техническата спецификация и Техническото предложение.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да развали Договора само с писмено уведомление до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и без да му даде допълнителен срок за изпълнение, ако поради забава на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ то е станало безполезно или ако задължението е трябвало да се изпълни непременно в уговореното време.

Чл.41. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прекратява Договора в случаите по чл.118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претърпени от прекратяването на Договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл.118, ал.1, т.1 от ЗОП

Чл.42. Във всички случаи на прекратяване на Договора, освен при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство:

1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ съставят констативен протокол за извършената към момента на прекратяване работа и размера на евентуално дължимите плащания; и

2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

а) да преустанови предоставянето на Услугите, с изключение на такива дейности, каквито може да бъдат необходими и поискани от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

б) да предаде на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички отчети/разработки/доклади, изготвени от него в изпълнение на Договора до датата на прекратяването; и

в) да върне на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички документи и материали, които са собственост на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и са били предоставени на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с предмета на Договора.

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

is insignificant so that the interest of the non-defaulting Party be protected.

(2) For the purposes of this Contract, the Parties shall deem as a failure to fulfill a substantial obligation any of the following cases

1. If the CONTRACTOR has not started implementation of the Services within 5 (five) days as from the Effective Date

2. The CONTRACTOR has suspended the execution of the Services for more than 10 (ten) days

3. The CONTRACTOR has made a significant deviation from the Contract Execution Condition, the Technical Specification and the Technical Proposal.

(3) The CONTRACTING AUTHORITY may terminate the Contract solely by written notice to the CONTRACTOR without providing any additional time for execution if, due to delay of the CONTRACTOR it has become useless or if the obligation has had to be fulfilled within the agreed time.

Art.41. The CONTRACTING AUTHORITY shall terminate the Contract in the cases of Art. 118, para. 1 of the PPA, without any compensation for damages inflicted to the CONTRACTOR due to such termination unless the termination is under Art. 118, para. 1 (1) of the PPA

Art.42. In all cases of Contract Termination, except for termination of a legal entity that is a Party to the Contract and with no succession:

1. The CONTRACTING AUTHORITY and the CONTRACTOR shall draw up a completion certificate for the works completed as of the time of termination and the amount of any payments due; and

2. The CONTRACTOR shall be obliged to:

a) To suspend the provision of Services, except for such activities as may be necessary and requested by the CONTRACTING AUTHORITY;

b) to hand over to the CONTRACTING AUTHORITY all reports/ designs / statements it has prepared related to the execution of the Contract by the date of termination; and

c) To return to the CONTRACTING AUTHORITY all documents and materials that are owned by the CONTRACTING AUTHORITY and have been provided to the CONTRACTOR in connection with the subject matter of the Contract

GENERAL PROVISIONS

Дефинирани понятия и тълкуване

Чл.43.(1) Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този Договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

(2) При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в Договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;
2. разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на Договора

Спазване на приложими норми

Чл.44. При изпълнението на Договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да спазва всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл.115 от ЗОП.

Конфиденциалност

Чл.45.(1) Всяка от Страните по този Договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на Договора „Конфиденциална информация“. Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на Договора. Не се смята за конфиденциална информацията, касаеща наименованието на изпълнения проект, стойността и предмета на този Договор, с оглед бъдещо позоваване на придобит професионален опит от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: всякаква финансова, търговска, техническа или друга информация, анализи, съставени материали, изследвания,

Defined concepts and construal

Art.43.(1) Unless expressly defined otherwise in this Contract, the terms used therein shall have the meaning given to them in the PPA, respectively, the legal definitions in the Additional provisions of PPA or, if there are missing definitions of any terms - the meaning, given to them in the provisions of the Public Procurement Act.

(2) In case of contradiction between the various provisions and conditions contained in the Contract and its Appendixes, the following rules shall apply:

1. Specific provisions shall prevail over general provisions;
2. The provisions of Appendixes shall take precedence over the provisions of the Contract

Compliance with applicable regulations

Art.44. In implementing the Contract, the CONTRACTOR shall observe all applicable laws, regulations, standards and other requirements related to the subject matter of the Contract and in particular all applicable rules and requirements relating to the environmental, social and labor law, applicable collective agreements and/or provisions of the international environmental, social and labor law in accordance with Appendix 10 attached to Art. 115 of the PPA.

Confidentiality

Art.45.(1) Each one of the Parties to this Contract shall be obliged to keep confidential and not disclose or disseminate information about the other Party which has become known to them in the course of or on occasion of the Contract execution „Confidential Information“. Confidential information includes but is not limited to: circumstances related to business activities, technical processes, projects or finances of the Parties as well as know-how, inventions, useful models or other rights of similar nature, related to the execution of the Contract. Information concerning the name of the completed project, the Contract Value and Subject Matter of this Contract shall not be deemed confidential, in view of any future reference to acquired professional experience by the CONTRACTOR.

Confidential information shall mean any information or data including but not limited to: any kind of financial, commercial, technical or other information, analyses, materials, researches,

документи или други материали, свързани с бизнеса, управлението или дейността на другата Страна, от каквото и да е естество или в каквато и да е форма, включително, финансови и оперативни резултати, пазари, настоящи или потенциални клиенти, собственост, методи на работа, персонал, договори, ангажименти, правни въпроси или стратегии, продукти, процеси, свързани с документация, чертежи, спецификации, диаграми, планове, уведомления, данни, образци, модели, мостри, софтуер, софтуерни приложения, компютърни устройства или други материали или записи или друга информация, независимо дали в писмен или устен вид, или съдържаща се на компютърен диск или друго устройство.

(2) С изключение на случаите, посочени в ал.3 на този член, Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

(3) Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този Договор от която и да е от Страните;
2. информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или
3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по точки 2 или 3 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по Договора.

(4) Задълженията по тази клауза се отнасят до съответната Страна, всички негови поделения, контролирани от него фирми и организации, всички негови служители и наети от него физически или юридически лица, като съответната Страна отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на Договора на каквото и да е основание.

Публични изявления

Чл.46. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на Услугите, предмет на този Договор, независимо дали е въз

documents or other materials related to the business, management or the activity of the other Party, of whatever nature or in whatever form, including financial and operating results, markets, present and prospective clients, ownership, work methods, personnel, contracts, engagements, legal issues or strategies, products, documentation related processes, drawings, specifications, diagrams, plans, notices, data, specimen, models, software, software applications, computer devices or other materials or records or other information, irrespective of whether in a written or verbal form or contained on a computer hard disc or another device.

(2) Save for the cases, specified in Para. 3 of this article, the confidential information can be disclosed solely with the prior written approval of the other Party, which consent cannot be refused without reason.

(3) Obligations for non-disclosure of confidential information shall not be deemed breached in the following circumstances:

1. the information has been or is rendered publicly accessible without any one of the Parties breaching this Contract;
2. the information is required by law applicable to any one of the Parties; or
3. submission of the information is required by a regulatory or other competent body and the respective Party is obliged to fulfil such a requirement;

In the cases described in items 2 or 3 the Party which should provide the information, shall immediately notify the other Party to this Contract.

(4) The obligations under this clause relate to the respective Party, with the respective Party being responsible for the execution of these obligations on the part of such persons.

Obligations related non-disclosure of confidential information shall remain effective after the contract has been terminated on whatever ground.

Public statements

Art.46. The CONTRACTOR shall not make any public statements and press releases, shall not disclose or disseminate any information obtained in connection with the performance of the Services hereunder, no matter whether obtained from data

основа на данни и материали на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или на резултати от работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Авторски права

Чл.47.(1) Страните се съгласяват, на основание чл.42, ал.1 от Закона за авторското право и сродните му права, че авторските права върху всички документи и материали, и всякакви други елементи или компоненти, създадени в резултат на или във връзка с изпълнението на Договора, принадлежат изцяло на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в същия обем, в който биха принадлежали на автора. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ декларира и гарантира, че трети лица не притежават права върху изготвените документи и други резултати от изпълнението на Договора, които могат да бъдат обект на авторско право.

(2) В случай че бъде установено с влязло в сила съдебно решение или в случай че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и/или ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ установят, че с изготвянето, въвеждането и използването на документи или други материали, съставени при изпълнението на този Договор, е нарушено авторско право на трето лице, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да направи възможно за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ използването им:

1. чрез промяна на съответния документ или материал; или
2. чрез замяната на елемент от него със защитени авторски права с друг елемент със същата функция, който не нарушава авторските права на трети лица; или
3. като получи за своя сметка разрешение за ползване на продукта от третото лице, чиито права са нарушени.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претенциите за нарушени авторски права от страна на трети лица в срок до 30 дни от узнаването им. В случай, че трети лица предявят основателни претенции, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълната отговорност и понася всички щети, произтичащи от това. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ привлича ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в евентуален спор за нарушено авторско право във връзка с изпълнението по Договора.

(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ заплаща на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ обезщетение за претърпените вреди и пропуснатите ползи вследствие на окончателно признато нарушение на авторски права на трети лица.

Прехвърляне на права и задължения

and materials of the CONTRACTING AUTHORITY or resulting from the performance of the CONTRACTOR without the prior written consent of the CONTRACTING AUTHORITY, which consent shall not be unreasonably withheld or delayed.

Copyright

Art.47.(1) The Parties agree pursuant to Art. 42, para. 1 of the Copyright and Related Rights Act that the copyright on all documents and materials, and any other elements or components created as a result of or in connection with the Contract shall belong entirely to the CONTRACTING AUTHORITY in the same size as it would have belonged to the author. The CONTRACTOR represents and warrants that third parties do not have any rights on the developed documentation and any other results from the implementation of the Contract which may be subject to copyright.

(2) In case of a breach to a copyright of a third party established by a final judgment of the Court or identified by the CONTRACTING AUTHORITY and/or CONTRACTOR in the process of preparation, release and use of documents or other materials during the execution of this Contract, the CONTRACTOR shall make it possible for the CONTRACTING AUTHORITY to use them:

1. By modifying the disputable document or material; or
2. By substituting the copyrighted part of it with another part having the same function and not infringing the copyright of any third party; or
3. By obtaining at its expense an authorization for the product to be used by the third party whose rights have been infringed.

(3) The CONTRACTING AUTHORITY shall notify the CONTRACTOR of any claims of copyright infringement by third parties within 30 (thirty) days from learning about them. In the event that a third party raises reasonable claims, the CONTRACTOR shall bear the sole responsibility as well as all damages resulting thereof. The CONTRACTING AUTHORITY shall involve the CONTRACTOR in all disputes for copyright infringement in connection with the execution of the Contract.

(4) The CONTRACTOR shall pay a compensation to the CONTRACTING AUTHORITY for suffered damages and lost profits resulting from a finally recognized copyright infringement to third parties.

Assignment of rights and obligations

Чл.48. Никоя от Страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този Договор, без съгласието на другата Страна. Паричните вземания по Договора могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

Изменения

Чл.49. Този Договор може да бъде изменян само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Непреодолима сила

Чл.50.(1) Никоя от Страните по този Договор не отговаря за неизпълнение, причинено от непреодолима сила. За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл.306, ал.2 от Търговския закон.

(2) Не може да се позовава на непреодолима сила Страна, която е била в забава към момента на настъпване на обстоятелството, съставляващо непреодолима сила.

(3) Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок до 10 дни от настъпването на непреодолимата сила, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на Договора. При неупредомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията на свързаните с тях насрещни задължения се спира.

(5) Не може да се позовава на непреодолима сила Страна:

1. която е била в забава или друго неизпълнение преди настъпването на непреодолима сила;
2. която не е информирала другата Страна за настъпването на непреодолима сила; или
3. чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на Договора.

Нищожност на отделни клаузи

Чл.51. В случай, че някоя от клаузите на този Договор е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи.

Art.48. Neither Party shall be entitled to assign any of the rights and obligations arising from this Contract without the consent of the other Party. Pecuniary claims under the Contract may be assigned or pledged under the applicable law.

Amendments

Art.49. This Contract may only be amended by addendums made in writing and signed by both Parties in accordance with the requirements and limitations of the PPA.

Force majeure

Art.50.(1) None of the Parties hereunder shall be responsible for default caused by force majeure. For the purposes of this Contract, "Force Majeure" shall have the meaning given to that term in Art. 306, para. 2 of the Commercial Act.

(2) A Party which has been in default at the time of force majeure occurrence shall not refer to force majeure

(3) A Party that cannot fulfill its obligation due to force majeure shall undertake any possible measures with due diligence to minimize the damage and losses, and shall notify the other Party in writing within 10 /ten/ days of the force majeure occurrence, giving a description of the force majeure and the possible consequences thereof for the execution of the Contract. If it fails to notify the other Party, the latter may claim compensation for suffered damages

(4) Fulfillment of any related reciprocal obligations shall be suspended over the entire duration of the force majeure event

(5) None of the Parties shall refer to force majeure if:

1. they have been in delay or any other failure to comply dereliction prior to the occurrence of the force majeure;
2. they have not informed the other Party of the occurrence of force majeure; or
3. the negligence or intentional action or inaction of which have brought about an impossibility of contractual performance.

Invalid clauses

Art.51. In the event that a clause of this Contract is rendered invalid or unenforceable, it shall not affect the remaining clauses. The invalid or unenforceable provision shall be replaced with an imperative legal

Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

Уведомления

Чл.52.(1) Всички уведомления между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

(2) За целите на този Договор данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

1. За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция: КонтурГлобал Марица Изток 3 АД, 1505 София, бул. Ситняково № 48 ет.9 тел.: 028102323

e-mail: maritsa.procurement@contourglobal.com

Лице за контакт: Красимир Ненов – Изпълнителен директор

2. За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция: гр. Радомир, кв. Върба, ул. Райко Даскалов № 93

Тел.: 0777 80781 Факс: 0777 80781

e-mail: garantexpress@abv.bg

Лице за контакт: Бисер Кирилов

(3) За дата на уведомлението се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;

2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;

3. датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;

3. датата на приемането – при изпращане по факс;

4. датата на получаване – при изпращане по електронна поща

(4) Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 3 дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(5) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правно

provision, if any.

Notices

Art.52.(1) Any notices between the Parties in connection with this Contract shall be made in writing and may be delivered in person or by registered mail, courier, fax, e-mail

(2) For the purposes of this Contract, the contact persons of the Parties and their details are as follows

1. For the CONTRACTING AUTHORITY

Mailing address: ContourGlobal Maritsa East 3 AD, 1505 Sofia, 48, Sitnyakovo Blvd., Floor 9 tel.: 02.810.2323

e-mail: maritsa.procurement@contourglobal.com

Contact person: Krassimir Nenov – Executive Director

2. For the CONTRACTOR:

Address for correspondence: Radomir, quarter Varba 93 Rayko Dsakalov str.

Tel.: 0777 80781 Fax: 0777 80781

e-mail: garantexpress@abv.bg

Contact person: Biser Kirilov

(3) The date of notification shall be:

1. The date of delivery – if the notice is delivered in person;

2. The date of the postmark on the acknowledgment of receipt – if the notice is sent by mail

3. The delivery date marked on the delivery receipt – if the notice is sent via courier

3. The date of receipt – if the notice is sent by fax

4. The date of receipt - the notice is sent by e-mail

(4) All the communication between the Parties shall be deemed valid if sent to the above address (including electronic addresses) via the above-mentioned communication means and to the above contact persons. When changing the addresses, phone numbers and other contact details, the Party shall notify the other one in writing within 3 (three) days of the occurrence. If this obligation is not observed, a notice shall be deemed as properly delivered if sent to the above addresses via the above means of communication and contact persons.

(5) If the CONTRACTOR undergoes a transformation with no termination, change of name, legal form, registered office, address, scope of activities,

организационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 5 (пет) дни от вписването ѝ в съответния регистър.

Език

Чл. 53. (1) Този Договор се сключва на български и английски език. В случай на противоречие, предимство ще има текстът на български език.

(2) Приложимият език е български, задължителен за използване при съставяне на всякакви документи, свързани с изпълнението на Договора, в т.ч. уведомления, протоколи, отчети и др., както и при провеждането на работни срещи. Всички разходи за превод, ако бъдат необходими за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или негови представители или служители, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Приложимо право

Чл.54. Този Договор, в т.ч. Приложенията към него, както и всички произтичащи или свързани с него споразумения, и всички свързани с тях права и задължения, ще бъдат подчинени на и ще се тълкуват съгласно българското право.

Разрешаване на спорове

Чл.55. Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

Управление на договорите

Чл.56. Заместник директорът по ремонт на КонтурГлобал Оперейшънс България АД е упълномощен с оперативното управление на договорите.

Чл.57. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага работа на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ съгласно следните управленски актове:

Протокол № 1 за възлагане и начало на работата;

Протокол № 2 за начало на работата /партидата;

Приемно – предавателен протокол

Допълнителни разпоредби

duration, management bodies and representation of the CONTRACTOR, the latter shall inform the CONTRACTING AUTHORITY about that change within 5 (five) days from its entry in the register.

Language

Art.53. (1) This Contract is drafted in the Bulgarian and English languages. In case of discrepancies the Bulgarian version shall prevail.

(2) The applicable language is Bulgarian shall be mandatory for use in the preparation of any documents related to the implementation of the Contract, including notices, minutes, reports, etc., as well as when conducting working meetings. All costs for translations, if necessary for the CONTRACTOR or its agents or employees, shall be at the expense of the CONTRACTOR.

Applicable Law

Art.54. This Contract, including the Appendixes thereto and any consequential or related agreements as well as any rights and obligations related to them shall be governed by and construed in accordance with Bulgarian law.

Settlement of disputes

Art.55. Any disputes arising out of this Contract or related to it, including disputes arising from or concerning its interpretation, invalidity, performance or termination, as well as disputes about filling gaps in the Contract or its adaptation to new circumstances shall be settled between the Parties through negotiations, and if no agreement is reached the dispute shall be referred for settlement in accordance with the competent Bulgarian Court of Law.

Contract Management

Art.56. The Maintenance Deputy Director of ContourGlobal Operations Bulgaria AD is authorized with the Operating Contract Management.

Art.57. The CONTRACTING AUTHORITY assigns work to the CONTRACTOR according to the following Managerial Acts:

Form № 1 for assignment and start of work

Form № 2 for assignment of work lots (as per contract)

D&A Certificate

Supplementary Provisions

Чл.58. Страните потвърждават, че при управлението на дейността си и вътрешните си отношения ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ, и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ действат като се позовават на принципите, които се съдържат в Антикоруptionната политика за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ – Приложение 5, Кодексът на поведение за Доставчика – Приложение 6 и Сертификат на доставчика - Закони за Налагане на Санкции – Приложение 7. Страните няма да предприемат действия, които са в нарушение на тези политики или, които биха довели до неспазването им. Страните се споразумяват, че по отношение на услугите, предоставени по който и да било договор, бил той писмен или не, нито страните, нито някой от техните собственици, служители, дъщерни дружества, или доколкото им е известно, посредници или представители, няма да правят, обещава да одобрят направата на предложение за подарък или плащане, включително без ограничение, подялбата или обещанието за подялба на свой хонорар или други средства, които са получили, получават или ще получат по договор с КонтурГлобал, на или в полза на Държавен Служител или член от семейството или близък съдружник на Държавен Служител, пряко или косвено, с цел неправомерно да: (i) повлияе на действие или решение на Държавния Служител в качеството му/й на длъжностно лице; (ii) склони Държавния Служител да извърши или да не предприеме действие в нарушение на своето служебно задължение; (iii) получи неправомерно по – изгодни условия; или (iv) склони Държавния Служител да използва своето влияние да въздейства върху действие или решение на правителството (всяко едно от гореспоменатите представлява „Забранено плащане “). Всяка страна трябва незабавно да уведоми другата за наличието на каквото и да било Забранено Плащане.

Чл.59. Изпълнителят декларира, подписвайки настоящия договор, че е запознат с дружествената политика на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ относно несъгласието на същия с евентуално прехвърляне на вземанията по договор за възлагане на обществена поръчка, предвид което всички уведомления, отправени към него в тази връзка няма да произведат необходимото действие.

Екземпляри

Чл.60. Този Договор се състои от 21 /двадесет и една/ страници и е изготвен и подписан в 2 еднообразни екземпляра – по един за всяка от

Art.58. The Parties acknowledge that in conducting their business and managing their internal relations, both the CONTRACTING AUTHORITY and the CONTRACTOR operate by reference to the principles contained in the Contracting Authority's Anticorruption Policy – Appendix 5, the Supplier Code of Conduct – Appendix 6 and Vendor Certificate – Sanctions Laws - Appendix 7 Policies. The Parties shall not engage in any conduct that would constitute a breach of these Policies or would result in a breach of these Policies. The Parties agree that, with respect to the services provided under any agreement, whether written or otherwise, neither it nor any of its principals, employees, affiliates, or to its knowledge, agents or representatives will directly or indirectly, make, promise or authorize the making of any offer, gift or payment of anything of value, including without limitation, the sharing or promise to share its fees or any other funds that it has received, receives or will receive under any agreement with ContourGlobal, to or for the benefit of any Government Official or family member or close business associate of any Government Official, for the purpose of improperly: (i) influencing any act or decision of the Government Official in his or her official capacity; (ii) inducing the Government Official to do or omit to do any act in violation of his or her lawful duty; (iii) securing any improper advantage; or (iv) inducing the Government Official to use his or her influence to affect any governmental act or decision (any of the foregoing a "Prohibited Payment"). The Parties shall promptly report to the other any Prohibited Payment.

Art.59. The CONTRACTOR hereby declares, by signing this contract that they are acquainted with the CONTRACTOR AUTHORITY's company policy with regard to the refusal of the selfsame to a possible assignment of claims under a public service contract in view of which all notifications addressed to them in this connection will not produce the required action.

Counterparts

Art.60. This Contract consists of 21 /Twenty one/ pages and it has been drawn up and signed in duplicate copies - one copy for each one of the Parties to it.

Страните.

Приложения:

Чл.61. Към този Договор се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:

Приложение № 1 – Техническа спецификация, Общи условия и Споразумителен протокол по ТБ;
Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

Приложение № 4 – Гаранция за изпълнение;

Приложение № 5 – Антикоруptionната политика на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и Декларация за спазване на антикоруptionната политика;

Приложение № 6 – Кодекс за поведение на доставчика

Приложение № 7 – Сертификат на доставчика - Закони за Налагане на Санкции

ВЪЗЛОЖИТЕЛ.....

Красимир Ненов
Изпълнителен директор

Квинто Ди Фердинандо
Член на Съвета на директорите

ИЗПЪЛНИТЕЛ:.....

Бисер Кирилов
Управител

Appendices:

Art.61. The following appendices attached herewith are part and parcel of this contract:

Appendix 1 – Technical Specification, General Conditions and a H&S Memorandum of Understanding;

Appendix 2 – CONTRACTOR's Technical Proposal;

Appendix 3 – CONTRACTOR's Price Proposal;

Appendix 4 – Performance Guarantee

Appendix 5 – CONTRACTING AUTHORITY's Anti-corruption policy and Compliance Declaration;

Appendix 6 – Code of Supplier's Conduct;

Appendix 7 – Supplier's Certificate – Penalty and Sanction Laws;

CONTRACTING AUTHORITY.....

Krassimir Nenov
Executive Director

Quinto Di Ferdinando
Member of the Board of Directors

CONTRACTOR :

Biser Kirilov
Manager





Проект
Project

КонтурГлобал Марица Изток 3

Код
Security Index

Име
Title

Пренавиване и ремонт на ел. двигатели 0,4 кV в заводски условия

Система
System

&&&

Тип документ
Document Type

PB

Дисциплина
Discipline

&

Файл
File

00&&00-PB433.doc


REV

Описание на ревизиите / *Description of Revisions*

01


FOR TENDER (TR) За тръжна процедура

							
01	08.06.18	TR	Иван Димитров	Иван Арбалов		Пламен Панайотов	Сергей Бодуров
REV	Дата	Обхват	Подготвил	Сътрудници		Проверил	Одобрил

	КонтурГлобал Марица изток 3	Документ по. Document no. 00&&00-PB433
	Техническа спецификация	REV. 01 08.06.18 Страница 2 от 15

Съдържание

1.	Обхват на работа	3
2.	Общи характеристики	3
3.	Технически характеристики	3
4.	Подробно описание на работата	11
4.1	Пренавиване на статор на ел. двигател	12
4.2	Пренавиване на ротор на ел. двигател	12
4.3	Смяна на лагери без наплавяне	12
4.4	Ремонт на шийка на вал	13
4.5	Ремонт на корпус на ел. двигател	13
4.6	Ремонт на капаци и лагерни легла на ел. двигател	13
5.	Задължения, ограничения и изключения	13
5.1	Задължения на изпълнителя	13
5.2	Собственик	14
6.	Изпитания	15
7.	Опции за удължаване на договора	15
8.	Гаранционни условия	15

	КонтурГлобал Марица изток 3	Документ по. <i>Document no.</i> 00&&00-PB433
	Техническа спецификация	REV. 01 08.06.18 Страница 3 от 15

1. ОБХВАТ НА РАБОТА

Обхватът на работа е пренавиване на ел. двигатели 0,4 kV в заводски условия, което включва като минимум следните дейности:

- Да превозва от работилницата в ТЕЦ КонтурГлобал Марица изток 3 до собствената си база изгорелите ел. двигатели;
- Да разглобява, пренавива (статорна, роторна намотка или и двете), подменя лагери, сглобява, замерва и издава протоколи за изгорелите ел. двигатели;
- Да ги превозва обратно до определената складова площ на територията на ТЕЦ Контур Глобал Марица Изток 3;
- Да почиства ел. двигателя от прах и/или наслоена мръсотия по него преди започване на работа по него;
- Други неописани дейности свързани с ремонта на ел. двигателите.

2. ОБЩИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТЕЦ Контур Глобал Марица Изток 3 АД се намира на приблизително 60 км югоизточно от гр. Стара Загора, 10 км югоизточно от гр. Гълъбово и 2 км северно от с. Медникарово, в област Хасково, близо до открит рудник Трояново 3.

Референтните стойности на условията на околната среда са:

- Атмосферно налягане : 1004.5 hPa
- Външна температура на въздуха (max): 45°C
- Външна температура на въздуха (min): -28.5°C
- Номинална относителна влажност: 73%
- Макс. относителна влажност: 100%
- Мин. относителна влажност: 14%

3. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ел. двигателите използвани в ТЕЦ КонтурГлобал Марица изток 3 със захранващо напрежение 0,4 kV са с мощност от 0,1kW до 260 kW. В списъка по - долу са дадени вътрешно заводските наименования и данните за над 95% от използваните ел. двигатели 0,4 kV в ТЕЦ КонтурГлобал Марица изток 3. Останалите около 5% са с данни подобни на някой от дадените.

- **Ел. двигатели на ГТЛ-13А и 21А**

Тип: AKR

Рн= 160 kW Un= 380 V In= 295 A n=985об/мин

- с ротор на късо

- **Ел. двигатели на ГТЛ-10А;10Б;10В;10Г;11А;11Б;17А;20А;20Б;22А**


Тип: AC315S-6

Рн= 110 kW Un= 380 V In= 205 A n=980 об/мин

- **Ел. двигатели на ГТЛ-14А;14Б;16А;16Б;17Б;22Б;23А;23Б;24А;24Б**

Тип: MO28OM-6

*Този документ е собственост на Контур Глобал Марица Изток 3 България. Строго забранено е възпроизвеждането на документа цялостно или на части и предоставянето на всякаква свързана информация без предварително писмено съгласие.
 This document is property of Contour Global Maritza East 3 Bulgaria. It is strictly forbidden to reproduce this document, in whole or in part, and to provide to others any related information without the previous written consent.*

	КонтурГлобал Марица изток 3	Документ по. Document no. 00&&00-PB433
	Техническа спецификация	REV. 01 08.06.18 Страница 4 от 15

$P_n = 90 \text{ kW}$ $U_n = 380 \text{ V}$ $I_n = 162 \text{ A}$ $n = 986 \text{ об/мин}$

- **Ел. двигатели на ГТЛ-15А;15Б**

Тип: M O280S-6

$P_n = 75 \text{ kW}$ $U_n = 380 \text{ V}$ $I_n = 137 \text{ A}$ $n = 987 \text{ об/мин}$

- **Ел. двигатели валкови сита 2-степен**

Тип: AO2-62-4

$P_n = 18.5 \text{ kW}$ $U_n = 380 \text{ V}$ $I_n = 34 \text{ A}$ $n = 1463 \text{ об/мин}$

- **Ел. двигатели за колички на ГТЛ**

Тип: AO112M-8

$P_n = 1,5 \text{ kW}$ $U_n = 380 \text{ V}$ $I_n = 5 \text{ A}$ $n = 710 \text{ об/мин}$

- **Ел. двигатели за плугови отбивачи на ГТЛ**

$P_n = 1,1 \div 4 \text{ kW}$ $U_n = 380 \text{ V}$

- **Ел. двигатели масло помпи на ГТЛ**

$P_n = 1,7 \text{ kW}$ $U_n = 380 \text{ V}$ $I_n = 3,2 \text{ A}$ $n = 1500 \text{ об/мин}$

- **Ел. двигатели на скребкови чистачи на ГТЛ**

$P_n = 1.5 \div 7.5 \text{ kW}$ $U_n = 380 \text{ V}$ $n = 1000 \text{ об/мин}$

- **Ел. двигатели на натегателни устройсва на ГТЛ-13Б и 21Б**

$P_n = 30 \text{ kW}$ $U_n = 380 \text{ V}$ $I_n = 57 \text{ A}$ $n = 985 \text{ об/мин}$

- **Ел. двигател на натегателно устройство на ГТЛ-1 Сгуроизвоз**

$P_n = 30 \text{ kW}$ $U_n = 500 \text{ V}$ $n = 980 \text{ об/мин}$

- **Ел. двигатели на ГТЛ на КРС и роторно колело на КРС**

Тип: 2ARR 354-6 V5

$P_n = 160 \text{ kW}$ $U_n = 380 \text{ V}$ $I_n = 296 \text{ A}$ $n = 986 \text{ об/мин}$

- с навит ротор

- **Ел. двигатели „подем“ на КРС**

Тип: SMH 250L8

$P_n = 52 \text{ kW}$ $U_n = 380 \text{ V}$ $I_n = 116 \text{ A}$ $n = 750 \text{ об/мин}$

- **Ел. двигатели „въртене“ КРС**


Тип: MO200L8

$P_n = 22 \text{ kW}$ $U_n = 380 \text{ V}$ $I_n = 45 \text{ A}$ $n = 730 \text{ об/мин}$

- **Ел. двигатели „ход“ КРС**

Тип: AM 160M-4

$P_n = 11 \text{ kW}$ $U_n = 380 \text{ V}$ $I_n = 22 \text{ A}$ $n = 1460 \text{ об/мин}$

	КонтурГлобал Марица изток 3	Документ по. Document no. 00&&00-PB433
	Техническа спецификация	REV. 01 08.06.18 Страница 5 от 15

- **Ел. двигатели на масло помпите на КРС и масло системите на Др. 2- степен**

$P_n=2,2\text{kW}$ $U_n=380\text{ V}$ $I_n= 4.8\text{ A}$ $n=1500\text{ об/мин}$

- **Ел. двигатели на кабелния барабан**

$P_n= 3\text{ kW}$ $U_n= 380\text{ V}$ $I_n= 5.9\text{ A}$ $n=1460\text{ об/мин}$

- **Ел. двигател на кофова верига**

Тип K21Q315L6NS

$P_n=160\text{Kw}$ $U_n=400\text{V}$ $I_n=272\text{ A}$ $n=985\text{ об/мин}$

- **Ел. двигател на разтоварна лента**

Тип: DE-250M/BMG HR

$P=55\text{Kw}$ $U_n=400\text{ V}$ $I_n=98\text{ A}$ $n=986\text{ об/мин}$

- **Ел. двигатели на „хода“ на гъсенични вериги**

Тип: K21Q225M4B

$P_n=45\text{ Kw}$ $U_n=400\text{ V}$ $I_n=81\text{ A}$ $n=1470\text{ об/мин}$

- **Ел. двигатели хидравлична уредба „А“**

Тип: K21Q 160 L4 TWS HW

$P_n=15\text{Kw}$ $U_n=400\text{ V}$ $I_n=28.5\text{ A}$ $n=1465\text{об/мин}$

- **Ел. двигатели хидравлична уредба „Б“**

Тип: K21Q 160 L6 B SLH KVHW

$P_n=11\text{ Kw}$ $U_n=400\text{ V}$ $I_n=21.5\text{ A}$ $n=1450\text{об/мин}$

- **Ел. двигатели подемен механизъм кофова рама**

Тип: K21Q 160 M4 TWS HW

$P_n=11\text{ Kw}$ $U_n=400\text{ V}$ $I_n=21.5\text{ A}$ $n=965\text{об/мин}$

- **Ел. двигатели задвижване кофова верига (спомагателен)**

Тип: 1E13-M01

$P_n=7.5\text{ Kw}$ $U_n=400\text{ V}$ $I_n=15.5\text{ A}$ $n= 1480\text{ об/мин}$

- **Ел. двигатели на охладителя на маслото**

Тип: 4AP80-4

$P_n=0.75\text{Kw}$ $U_n=400\text{ V}$ $I_n=1.9\text{ A}$ $n= 1380\text{ об/мин}$

- **Ел. двигател Свивна помпа за кота 40**


Тип: M280ML4-D

$P_n= 200\text{ kW}$ $U_n= 380\text{ V}$ $I_n= 365\text{ A}$ $n=1500\text{ об/мин}$

- **Ел. двигател за помпи ВНМП**

Тип: BAO315M-2Y2-5

$P_n= 160\text{ kW}$ $U_n= 380\text{ V}$ $I_n= 285\text{ A}$ $n=3000\text{ об/мин}$

	КонтурГлобал Марица изток 3	Документ no. Document no. 00&&00-PB433
	Техническа спецификация	REV. 01 08.06.18 Страница 6 от 15

- **Ел. двигател помпи за миене на котела**

Тип: ВАО82-2МНУ2

Рн= 55 kW Un= 380 V In= 107,5 A n=3000 об/мин

- **Ел. двигател помпи ПМП**

Тип: ВАО82-2У2

Рн= 55 kW Un= 380 V In= 107,5 A n=3000 об/мин

- **Ел. двигател дренажни помпи на БП**

Тип: 4АМУ200L4У2

Рн= 45 kW Un= 380 V In= 86,6 A n=1500 об/мин

- **Ел. двигател за РМП**

Тип: ВАО81-2У2

Рн= 40 kW Un= 380 V In= 77,5 A n=3000 об/мин

- **Ел. двигател за ПСВ**

Тип: МО200L8

Рн= 22 kW Un= 380 V In= 45 A n=730 об/мин

- **Ел. двигател за ДСВ-Дозатор**

Тип: АМ160L-4

Рн= 15 kW Un= 380 V In= 45 A n=1500 об/мин

- **Ел. двигатели за Шнек**

Тип: АТ160L4

Рн= 15 kW Un= 380 V In= 3,50 A n=1500 об/мин

- **Ел. двигатели за Шлакодробилки**

Тип: АТ160L6

Рн= 11 kW Un= 380 V In= 24,5 A n=1000 об/мин

- **Ел. двигатели за Дренажни помпи**

Рн= 7,5 kW Un= 380 V In= 16 A n=1500 об/мин

- **Ел. двигатели за Масло помпи на МВ**


Тип: АТ100 LK4

Рн= 2,2 kW Un= 380 V In= 5 A n=1500 об/мин

- **Ел. двигатели за Обдувки на МВ**

Тип: МО112М-4

Рн= 5,5kW Un= 380 V In=11,7 A n=1500 об/мин

	КонтурГлобал Марица изток 3	Документ по. Document no. 00&&00-PB433
		REV. 01 08.06.18
	Техническа спецификация	Страница 7 от 15

- **Ел. двигатели за Стръскващи**

Тип: AT 90 S4

Рн= 1,1кW Un= 380 V In=2,8 A n=1500 об/мин

- **Ел. двигател Пожарна помпа**

Тип: M280ML4-D

Рн= 200 kW Un= 380 V In= 365 A n=1500 об/мин

- **Ел. двигател помпи "Соколица"**

Тип: M315MK-4

Рн= 250 kW Un= 380 V In= 456 A n=1500 об/мин

- **Ел. двигател помпи "Бистри води"**

Тип: M280L-6

Рн= 160 kW Un= 380 V In= 290 A n=1000 об/мин

- **Ел. двигател Газоохладящи помпи**

Тип: A3-315S-6Y3

Рн= 110 kW Un= 380 V In= 200 A n=1000 об/мин

- **Ел. двигател Кондензни помпи I-ва степен ВГТ4**

Тип: 1AFp315S-6

Рн= 110 kW Un= 380 V In= 212 A n=1000 об/мин

- **Ел. двигател Кондензни помпи I-ва степен ВГТ1-3**

Тип: VI280M06

Рн= 75 kW Un= 380 V In= 146 A n=1000 об/мин

- **Ел. двигател Сливни помпи "А" БГТ3,4**

Тип: KPR25-S4

Рн= 75 kW Un= 380 V In= 141 A n=1500 об/мин

- **Ел. двигател Мрежови помпи**

Тип: A2-82-2Y3

Рн= 75 kW Un= 380 V In= 138 A n=3000 об/мин

- **Ел. двигател Сливни помпи, Аварийна добавка Б**


Тип: 4AM 225M2Y2

Рн= 55 kW Un= 380 V In= 100 A n=3000 об/мин

- **Ел. двигател Питейни помпи**

Рн= 37 kW Un= 380 V In= 63 A n=3000 об/мин

- **Ел. двигател УВГ, ВПУ**

	КонтурГлобал Марица изток 3	Документ no. Document no. 00&&&00-PB433
	Техническа спецификация	REV. 01 08.06.18 Страница 8 от 15

Тип: АОП2-82-8

Рн= 30 kW Un= 380 V In= 57 A n=730 об/мин

- **Ел. двигател Технически помпи, Дестилатни помпи, нормална добавка и аварийна.**

Тип: АО2-71-2

Рн= 22 kW Un= 380 V In= 42 A n=3000 об/мин

- **Ел. двигател на обезпрашаваща система на Разтоварище за варовик-Вентилатор**

Тип: K21R 315M 4 LL KL TWS HW

PH=132 kW

- **Ел. двигател на лентов транспортър 2 СОИ**

Тип: K21R 225M 4 MT WE HW

PH=45 kW

- **Ел. двигател на лентов транспортър 2А СОИ**

Тип: Lenze MDXMA2M 180-22

PH=18,5 kW

- **Ел. двигател на Ударна чукова трошачка**

Тип: K21R 315 MX4 NS VL FWS HW

PH=145 kW

- **Ел. двигател на Допълнително задвижване на Барабана Топкова Мелница**

Тип: ANGA 160LB 04C

PH=15 kW

- **Ел. двигател на Помпа захранваща хидроциклонна група №1 на БТМ-№1**

Тип: K21R 280S 4 NS VL TWS SL

PH=75 kW

- **Ел. двигател на Помпа №1-Абсорбер Захранващ резервоар варовикова суспензия**

Тип: K21R 280S 4 LL TWS VIK SB SW HW

PH=75 kW

- **Ел. двигател на Помпа добавъчна вода №1**

Тип: K21R 315MX2 NS LL PT VIK SW SPM HW

PH=132 kW

- **Ел. двигател на Помпа дренажна шахта-Резервоар за разтвор от Абсорбер**

Тип: K21R 315S 4 LL NS PT VIK SL SW SPM HW

PH=110 kW

- **Ел. двигател на Помпа прехвърляща-Резервоар за разтвор от Абсорбер**

Тип: K21R 180M 4 VIK SB HW

PH=18,5 kW

- **Ел. двигател на Бъркалка №1 на Абсорбер 12**

Тип: Loher AMGA 250 ME

PH=55 kW

- **Ел. двигател на Помпа №1 Гипсова суспензия**


Тип: K21R 280M 4 LL VIK TWS SW SL SB HW

PH=90 kW

- **Вакуум филтри/ГОИ**

Тип: ABB M3BP200MIB4

Рн= 30 kW Un= 380 V In= 55 A n=1475 об/мин

	КонтурГлобал Марица изток 3	Документ по. Document no. 00&&00-PB433	
		REV. 01	08.06.18
	Техническа спецификация	Страница	9

- **Помпа гипсова суспензия/ГОИ**

Тип: VEM W21R 315M 4 TWS VL IL HW

Рн= 132 kW Ун= 380 V Ін= 239 A n=1484 об/мин

- **Помпа за измиване на лентата на Вакуум филтри/ГОИ**

Тип: FELM F2 160M2-2

Рн= 15 kW Ун= 380 V Ін= 25,4 A n=940 об/мин

- **Помпа за промиване на кейка/ГОИ**

Тип: SIEMENS 1LA91834KA

Рн= 11 kW Ун= 380 V Ін= 18,2 A n=1460 об/мин

- **Филтратна помпа/ГОИ**

Тип: SIEMENS 1LG4 280-4AA80-Z 280S AFO

Рн= 75 kW Ун= 380 V Ін= 136 A n=1485 об/мин

- **Транспортъори 1 и 2/ГОИ**

Тип: SIEMENS KADS88-M132MB4

Рн= 9,2 kW Ун= 380 V Ін= 18,5 A n=1450 об/мин

- **Транспортъори 3 и 4/ГОИ**

Тип: LENZE GKS14-3M SBR 225-12

Рн= 30 kW Ун= 380 V Ін= 52,6 A n=1475 об/мин

- **Транспортъори 5 и 6/ГОИ**

Тип: LENZE GKS09-3M SBR 160-22

Рн= 11 kW Ун= 380 V Ін= 21,5 A n=1465 об/мин

- **Транспортъор 7/ГОИ**

Тип: LENZE GKS11-3M SBR 180-22

Рн= 18,5 kW Ун= 380 V Ін= 33,7 A n=1475 об/мин

- **Транспортъор 8/ГОИ**

Тип: LENZE GKS14-3M SBR 225-12

Рн= 30 kW Ун= 380 V Ін= 52,6 A n=1475 об/мин

- **Транспортъори 9 и 10/ГОИ**


Тип: LENZE GKS09-3M SBR 132-22

Рн= 7,5 kW Ун= 380 V Ін= 14,7 A n=1460 об/мин

- **Транспортъор 13/ГОИ**

Тип: LENZE МНЕМАР 160-32

Рн= 15 kW Ун= 380 V Ін= 29,1 A n=1470 об/мин

	КонтурГлобал Марица изток 3	Документ по. Document no. 00&&00-PB433
	Техническа спецификация	REV. 01 08.06.18 Страница 10 от 15

- **Транспортър 14 и 15/ГОИ**

Тип: LENZE GKS14-3M SBR 225-12

$P_n = 30 \text{ kW}$ $U_n = 380 \text{ V}$ $I_n = 52,6 \text{ A}$ $n = 1475 \text{ об/мин}$

- **Транспортър 16/ГОИ**

Тип: LENZE GKS09-3M SBR 160-22

$P_n = 11 \text{ kW}$ $U_n = 380 \text{ V}$ $I_n = 21,5 \text{ A}$ $n = 1465 \text{ об/мин}$

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TM1.01001

$P_n = 0,42 \text{ kW}$

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TM1.01002

$P_n = 0,9 \text{ kW}$

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TM1.01003

$P_n = 1,5 \text{ kW}$

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TM1.01004

$P_n = 1,6 \text{ kW}$

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TM1.01008

$P_n = 0,56 \text{ kW}$

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TM1.01010

$P_n = 0,8 \text{ kW}$

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TM2.01075

$P_n = 4,0 \text{ kW}$

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TM2.01076

$P_n = 6,0 \text{ kW}$

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TM2.01078

$P_n = 8,5 \text{ kW}$

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TM2.01079

$P_n = 2,0 \text{ kW}$

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TM2.01081

$P_n = 4,5 \text{ kW}$

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TM2.01082

$P_n = 6,0 \text{ kW}$

- **Ел. двигател DRENMO**


Тип: TM4.0103

$P_n = 0,34 \text{ kW}$

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TM4.0104

$P_n = 0,75 \text{ kW}$

	КонтурГлобал Марица изток 3	Документ по. <i>Document no.</i> 00&&00-PB433
		REV. 01 08.06.18
	Техническа спецификация	Страница 11 от 15

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TM4.0105

Рн= 0,12 kW

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TM4.0105

Рн= 0,25 kW

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TM4.0106

Рн= 0,25 kW

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TM4.0107

Рн= 0,4 kW

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TMR2.01079

Рн= 2,0 kW

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TMR2.01082

Рн= 6,0 kW

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: RF112M/4-2T

Рн= 3,6/4,4 kW

- **Ел. двигател DRENMO**

Тип: TM1.0174

Рн= 1,5 kW

- **Ел. двигател задвижка**

Тип: MA90S-4

Рн= 1,1 kW

- **Ел. двигател задвижка**

Тип: Не се чете

Рн= 4,5 kW

- **Ел. двигател задвижка**

Тип: 4AC100L4Y3

Рн= 4,25 kW

- **Ел. двигател задвижка**

Тип: 4OC5174-Y2

Рн= 4,6 kW

- **Ел. двигател задвижка**

Тип: 4AC112M4Y3

Рн= 5,6 kW

- **Ел. двигател задвижка**

Тип: 4AC132S4Y3

Рн= 8,5 kW

- **Ел. двигател задвижка**


Тип: 4AC100S4T3

Рн= 8,5 kW

4. ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ НА РАБОТАТА

Плащането по точките по-долу включва изпълнението на всичките дейности описани във всяка една отделна точка, освен ако не е упоменато изрично нещо друго. Когато двигателят се предаде в сглобен вид, то трябва задължително да бъде върнат на

*Този документ е собственост на Контур Глобал Марица Изток 3 България. Строго забранено е възпроизвеждането на документа цялостно или на части и предоставянето на всякаква свързана информация без предварително писмено съгласие.
 This document is property of Contour Global Maritza East 3 Bulgaria. It is strictly forbidden to reproduce this document, in whole or in part, and to provide to others any related information without the previous written consent.*

	КонтурГлобал Марица изток 3	Документ по. Document no. 00&&00-PB433
	Техническа спецификация	REV. 01 08.06.18 Страница 12 от 15

възложителя в сглобен вид, независимо дали е ремонтиран/пренавиван само един компонент от електродвигателя (статор, ротор). В този случай задължително се извършва пробно въртене, което се документира в протоколи се предава на Възложителя.

4.1 ПРЕНАВИВАНЕ НА СТАТОР НА ЕЛ. ДВИГАТЕЛ

Ел. двигателя се ремонтира в работилницата на Изпълнителя. Ако при получаване на ел. двигателя клемната кутия липсва или е повредена, здрава се получава от представител на КГОб. Товаренето и разтоварването на територията на КГОб става с повдигателни съоръжения на КГОб. Изпълнителя отговаря за всякакви повреди, които могат да се случат по време на транспорта. Той е длъжен да осигури безопасен транспорт и да се подсигури срещу евентуални природни явления – дъжд, сняг и т.н.

Не се допуска да се използва огън за обгаряне на старата намотка. При ремонта да не се допуска нараняване на магнитопровода на статора или ротора. Доставка се и се полага нова статорна намотка. Използваните материали да притежават необходимите сертификати за качество и съответните декларации за съответствие, които трябва да се представят на Възложителя. След завършване на работа е необходимо да се измери:

- Омическото съпротивление на намотките – при възможност на всяка фаза поотделно. Минимална точност - 3 значещи цифри. Трябва да отговаря на нормите – да няма разлика повече от 2,5% между различните фази.
- Изолационното съпротивление на намотките /между намотки и всяка една към корпус/ за 0,4кV с мегаомметър 1000 V.

Измерванията да се оформят в протоколи, които да се предоставят на Възложителя. Изводите на намотките да са белязани с ясно видими, не изтриваеми маркери, указващо началата и краищата на намотката. При вътрешна звезда на намотката трите края също да имат означение за фазите. Последните да не се оставят свободни, а да са подсъединени в клемна кутия. Ако при входящия контрол се получат различия в данните, между представените протоколи и замерванията, се прави повторно замерване за сметка на Изпълнителя.


4.2 ПРЕНАВИВАНЕ НА РОТОР НА ЕЛ. ДВИГАТЕЛ

Товаренето и разтоварването на територията на КГОб става с повдигателни съоръжения на КГОб. Изпълнителя отговаря за всякакви повреди, които могат да се случат по време на транспорта. Той е длъжен да осигури безопасен транспорт и да се подсигури срещу евентуални природни явления – дъжд, сняг и т.н.

Секциите на ротора се демонтират по начин ненараняващ роторният пакет. Демонтираната медна намотка остава за изпълнителя. Доставка се и се полага нова роторна намотка. Използваните материали да притежават необходимите сертификати за качество и съответните декларации за съответствие, които трябва да се представят на Възложителя. След завършване на работа е необходимо да се измери:

- Омическото съпротивление на намотките – при възможност на всяка фаза поотделно. Минимална точност - 3 значещи цифри. Трябва да отговаря на нормите – да няма разлика повече от 2,5% между различните фази.
- Изолационното съпротивление на намотките /между намотки и всяка една към корпус/ за 0,4кV с мегаомметър 1000 V.

Замерването на изолационното съпротивление се провежда при набити и подсъединени пръстени. Измерванията да се оформят в протоколи, които да се предоставят на Възложителя.

	КонтурГлобал Марица изток 3	Документ по. <i>Document no.</i> 00&&00-PB433
	Техническа спецификация	REV. 01 08.06.18 Страница 13 от 15

4.3 СМЯНА НА ЛАГЕРИ БЕЗ НАПЛАВЯНЕ

Доставката на лагерите е задължение на КГОб. Смяната на лагерите се осъществява само с подходящи приспособления. Нагриването им да става по индукционен път до температура съответстваща на зададената от производителя на лагерите, а не с открит огън. Използваните греси също са доставка на КГОб.

4.4 РЕМОНТ НА ШИЙКА НА ВАЛ

Към ремонт се пристъпва при износване на шийката на вала на двигателя. Установяването на износването да става в присъствие на представител на Възложителя и изборът на ремонт на шийката на вала се извършва след **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** одобрение на метода от страна на Възложителя. Ремонтът на шийката на вала включва като минимум:

- Измерване на шийката и преценяване възможността за монтиране на нов лагер съгласно спецификациите на конкретния ел. двигател.
- Възстановяване на шийката на вала в зависимост от износването:
 - ✓ При малко износване се извършва наплавяне и последващо престъргване
 - ✓ При по-голямо износване се извършва монтиране на втулка и последващо престъргване. Материал на втулката – съответства на материала на вала или стомана 45 или аналог по EN 1.0503. Изборът на материал при всички случаи трябва да се съгласува с Възложителя.
- Окончателна обработка на лагерната шийка на размер съгласно спецификациите на ел. двигателя и препоръчваните лагери от производителя.

При самото наплавяне да се спазва обратностепенчат метод.

4.5 РЕМОНТ НА КОРПУС НА ЕЛ. ДВИГАТЕЛ

При механични повреди на една или няколко пети на ел. двигателя, както на едно или няколко уши на капака да се извършва ремонт на корпуса на ел. двигателя. Ремонтът се извършва или чрез заваряване или чрез подмяна на петите с нови.

4.6 РЕМОНТ НА КАПАЦИ И ЛАГЕРНИ ЛЕГЛА НА ЕЛ. ДВИГАТЕЛ

Престъргване на лагерно легло, изработка и набиване на втулка за лагер съгласно спецификациите на конкретния ел. двигател (Типа на лагера се дава от Възложителя). Разбитото гнездо на лагера се разстъргва на размер (съгласно типа на лагера) и се набива втулка с размерите на разстъргания участък и отвор определен от размера на лагера на конкретния двигател. След това се осигурява срещу превъртане с три винта М5 (или шифта) през 120°. След центроване на капака вътрешния размер на втулката се разстъргва на номинален размер определен от размера на лагера на конкретния двигател и клас на грапавост отговарящ на точността на външния размер на лагера.

5. ЗАДЪЛЖЕНИЯ, ОГРАНИЧЕНИЯ И ИЗКЛЮЧЕНИЯ

5.1 ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Изпълнителя трябва да отговаря на Българските нормативни закони и разпоредби или други наредби.

Изпълнителя следва да представи и води необходимата документация, съгласно гореупоменатите наредби.

	КонтурГлобал Марица изток 3	Документ по. Document no. 00&&&00-PB433
	Техническа спецификация	REV. 01 08.06.18 Страница 14 от 15

В случай, че Изпълнителя наема подизпълнители при изпълнение на работата, то следва да е ясно, че задължение на Изпълнителя е да осигури, че подизпълнителите са запознати с и отговарят на наредбите във всяко едно отношение.

Изпълнителя носи отговорност чрез налагане на санкции и глоби за всички причинени щети, некачествен монтаж и неизпълнение на задължения, а също и за компенсация на ТЕЦ Контур Глобал Марица Изток 3 съобразно клаузите, заложен в договора за възлагане.

5.1.1 Дейности:

- Всички дейности предвидени в обхвата на работа (т.1 от настоящата Техническа спецификация);
- Транспорт на ел. двигателите от КГОб до мястото за ремонт и обратно – това да е калкулирано в цената на ремонта.
- Доставка на:
 - ✓ Консумативи – изолационни материали, почистващи материали;
 - ✓ Скрепителни материали – болтове и гайки от М4 до М12 с подходящ якостен клас;
 - ✓ Ако материали, които са задължения за доставка на КГМИЗ, ги няма в склада в наличност, е възможно да се доставят и от Изпълнителя. Заплащането става след представяне на фактура за покупка и протокол за съответствие с доплащане 10%.

5.1.2 Изисквания към персонала на изпълнителя

- Технически ръководител с минимум 5 години опит в ремонта на ел. двигатели 0,4 kV.
- Ел. монтьори с минимум 3 години опит в ремонта на ел. двигатели 0,4 kV.


5.1.3 Изисквания към оборудване на изпълнителя

- Скоби за демонтаж на лагери и индукционен нагревател за монтажа.
- Инструменти комплект за работа на ел. монтьорите.
- Инструменти за пробиване, рязане и др.
- Специализирани машини за пренавиване на статори и ротори на ел. двигатели.
- Специализирани пещи за изгаряне на изолацията на намотките.
- Измервателни прибори за измерване на напрежение, ток, омическо съпротивление, изолационно съпротивление и др., свързани с електрическите параметри на ел. двигателите.

5.2 СОБСТВЕНИК

- Товарене и разтоварване на двигателите на територията на ТЕЦ КонтурГлобал Марица Изток 3 с подходящи повдигателни съоръжения и екипировка;
- Да доставя:
 - ✓ Лагери за ел. двигателите;

Този документ е собственост на Контур Глобал Марица Изток 3 България. Строго забранено е възпроизвеждането на документа цялостно или на части и предоставянето на всякаква свързана информация без предварително писмено съгласие. This document is property of Contour Global Maritza East 3 Bulgaria. It is strictly forbidden to reproduce this document, in whole or in part, and to provide to others any related information without the previous written consent.

	КонтурГлобал Марица изток 3	Документ по. Document no. 00&&00-PB433
	Техническа спецификация	REV. 01 08.06.18 Страница 15 от 15

- ✓ Грес за смазване;
- ✓ Клемни кутии и клемни табла.

6. ИЗПИТАНИЯ

Всички изисквани изпитания са описани в **точка 4 Подробно описание на работата** от техническата спецификация. За всички проведени изисквани измервания **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** се представят протоколи при доставката на двигателите в ТЕЦ. Плащането се извършва единствено при представени протоколи при Възложителя.

7. ОПЦИИ ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА ДОГОВОРА

Опция: при добро изпълнение на договора Възложителя може да активира опция за повторение на услугите от техническата спецификация. Максималния срок на договора с включени опции е 4 години.

- Опция № 1: При добро изпълнение на възложеното от страна на Изпълнителя, срокът на договора се удължава с още една година. Възлагането на опцията се извършва с изпращане на уведомление от страна на КонтурГлобал Марица Изток АД до Изпълнителя, един месец преди изтичане на първоначално договорения срок.
- Опция № 2: При добро изпълнение на възложеното от страна на Изпълнителя, срокът на договора се удължава с още една година. Възлагането на опцията се извършва с изпращане на уведомление от страна на КонтурГлобал Марица Изток АД до Изпълнителя, един месец преди изтичане на първоначално договорения срок.
- Опция № 3: При добро изпълнение на възложеното от страна на Изпълнителя, срокът на договора се удължава с още една година. Възлагането на опцията се извършва с изпращане на уведомление от страна на КонтурГлобал Марица Изток АД до Изпълнителя, един месец преди изтичане на първоначално договорения срок.

8. ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Минималния гаранционен срок е 6 месеца от извършване на ремонта.



“ГАРАНТ ЕКСПРЕС 1990” ООД

ремонт и пренавиване на електродвигатели

гр.Радомир, кв.Върба, ул. Райко Даскалов № 93, тел./факс:0777/80781, GSM:088 7544200

www.garantex.com

e-mail garantexpres@abv.bg

ДО

ТЕЦ Контур Глобал Марица Изток 3
с. Медникарово, обл. Стара Загора

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за изпълнение на обществена поръчка с предмет:
„Пренавиване и ремонт на ел. двигатели 0.4 kV в заводски условия”

От Гарант експрес 1990 ООД гр. Радомир

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

Представяме Ви нашето техническо предложение за изпълнение на обществената поръчка с горепосочения предмет, както следва:

Съгласен съм срокът за изпълнение на поръчката да бъде 12 (дванадесет) месеца и включващите се опции за удължаването на договора подписан от двете страни като:

Декларираме че:

Задължение на Изпълнителя е да превозва от работилницата на ТЕЦ Контур Глобал Марица Изток 3 до базата на изпълнителя изгорелите двигатели и връщането им обратно след ремонта до складовата площ на ТЕЦ Контур Глобал Марица Изток 3.

1. Разполагаме с необходимата техническа ремонтна база и двигателите ще бъдат диагностицирани и ремонтирани от квалифициран персонал.
2. След доставянето на двигателите в нашта база, същите ще бъдат разглобени и дефектирани, почистени от наслоена прах и мърсотия.
3. Пренавиването на двигателите ще се извърши с проводник с изолация 2Н или /еквивалентен/, със сечение и брой навивки, съгласно производствените характеристики на съответния тип двигател.
4. Намотките ще бъдат импрегнирани с лаково покритие и изпечени.
5. За изразходваните материали ще бъдат приложени сертификати за качество на вложените материали съгласно БДС или ISO
6. На двигателите ще бъдат проверени лагерните тела, повредените лагерни легла, капаци и шийки на вал ще бъдат ремонтирани, а лагерите при необходимост сменени с нови.
7. Ремонтираните двигатели ще бъдат боядисани и придружени с протокол за изпитания, съгласно нормативните документи.

8. Срок за изпълнение на конкретна поръчката: 10 (Десет) работни дни , считано от датата на подписване на приемо-предавателен протокол за ремонт на ел. двигателите от Възложителя на Изпълнителя.

9. Гаранционен срок – 9 /Девет месеца/ , считано от датата на подписване на приемо-предавателен протокол за предаване на отремонтираните ел. двигатели от Изпълнителя на Възложителя.

При така предложените от нас условия, в нашата ценова оферта сме включили всички разходи, свързани с качествено изпълнение на поръчката в описания вид и обхват.

Гарантираме, че сме в състояние да изпълним качествено поръчката, в пълно съответствие с изискванията от техническата спецификация на Възложителя, описани в точки:

т.4, т.4.1, т.4.2, т. 4.3, т. 4.4, т. 4.5 и т. 4,6

Декларираме, че:

- приемаме клаузите на приложения в към обявата проект на договор;
- направените от нас предложения и поети ангажименти са валидни за срока, посочен в обявата, считано от крайната дата за подаване на офертите.
- при изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, закрила на заетостта и условията на труд*.

Дата: 11.07.2018 г.

Подпис и печат:

/Бисер Кирилов/
управител



ГАРАНТ ЕКСПРЕС 1990 ООД

Булстат 204043392

гр. Радомир, кв. Върба, ул. Райко Даскалов №93

Предмет: Пренавиване и ремонт на ел. двигатели 0,4 kV в заводски условия

реф.№ 82-118-18

	Описание	Мярка	Количество	Единична цена Лв/бр	Общо цена лв.
1	Ремонт статор до 260 kW включително	бр.	1	2535	2535
2	Ремонт статор до 200 kW включително	бр.	1	2330	2330
3	Ремонт статор до 160 kW включително	бр.	2	1935	3870
4	Ремонт статор до 110 kW включително	бр.	4	1665	6660
5	Ремонт статор до 90 kW включително	бр.	4	1460	5840
6	Ремонт статор до 75 kW включително	бр.	4	1344	5376
7	Ремонт статор до 30 kW включително	бр.	20	730	14600
8	Ремонт статор до 15 kW включително	бр.	20	460	9200
9	Ремонт статор до 11 kW включително	бр.	15	430	6450
10	Ремонт статор до 7,5 kW включително	бр.	15	375	5625
11	Ремонт статор до 5,5 kW включително	бр.	10	330	3300
12	Ремонт статор до 3,5 kW включително	бр.	15	235	3525
13	Ремонт статор до 2,2 kW включително	бр.	15	160	2400
14	Ремонт статор до 1,5 kW включително	бр.	20	130	2600
15	Ремонт статор до 0,5 kW включително	бр.	20	105	2100
16	Ремонт ротор до 260 kW включително	бр.	1	2495	2495
17	Ремонт ротор до 200 kW включително	бр.	1	2055	2055
18	Ремонт ротор до 160 kW включително	бр.	1	135	135
19	Ремонт ротор до 110 kW включително	бр.	1	1340	1340
20	Ремонт ротор до 90 kW включително	бр.	1	1190	1190
21	Ремонт ротор до 75 kW включително	бр.	1	115	115
22	Ремонт ротор до 30 kW включително	бр.	2	843	1686
23	Ремонт ротор до 15 kW включително	бр.	2	708	1416
24	Ремонт ротор до 11 kW включително	бр.	2	650	1300
25	Смяна на 2 броя лагери без наваряване до 260 kW включително	бр.	1	191	191
26	Смяна на 2 броя лагери без наваряване до 200 kW включително	бр.	1	160	160
27	Смяна на 2 броя лагери без наваряване до 160 kW включително	бр.	1	115	115
28	Смяна на 2 броя лагери без наваряване до 110 kW включително	бр.	3	120	360
29	Смяна на 2 броя лагери без наваряване до 90 kW включително	бр.	3	100	300
30	Смяна на 2 броя лагери без наваряване до 75 kW включително	бр.	3	85	255
31	Смяна на 2 броя лагери без наваряване до 30 kW включително	бр.	3	70	210
32	Смяна на 2 броя лагери без наваряване до 15 kW включително	бр.	3	50	150
33	Смяна на 2 броя лагери без наваряване до 7,5 kW включително	бр.	3	45	135
34	Смяна на 2 броя лагери без наваряване до 2,5 kW включително	бр.	3	30	90
35	Смяна на 2 броя лагери без наваряване до 1 kW включително	бр.	3	15	45
36	Ремонт на 1 брой шийка на вал до 260 kW	бр.	2	140	280
37	Ремонт на 1 брой шийка на вал до 200 kW	бр.	2	130	260

38	Ремонт на 1 брой шийка на вал до 110 kW	бр.	2	115	230
39	Ремонт на 1 брой шийка на вал до 75 kW	бр.	2	105	210
40	Ремонт на 1 брой шийка на вал до 55 kW	бр.	2	95	190
41	Ремонт е на 1 брой шийка на вал до 25 kW	бр.	2	80	160
42	Ремонт на 1 брой шийка на вал до 10 kW	бр.	1	65	65
43	Ремонт на 1 брой шийка на вал до 2,2 kW	бр.	1	45	45
44	Ремонт на 1 брой пета на статор до 260 kW	бр.	4	140	560
45	Ремонт на 1 брой пета на статор до 110 kW	бр.	4	120	480
46	Ремонт на 1 брой пета на статор до 75 kW	бр.	4	105	420
47	Ремонт на 1 брой пета на статор до 30 kW	бр.	4	85	340
48	Ремонт капази и лагерни легла на двигатели до 260 kW включително	бр.	3	245	735
49	Ремонт капази и лагерни легла на двигатели до 200 kW включително	бр.	3	215	645
50	Ремонт капази и лагерни легла на двигатели до 160 kW включително	бр.	3	150	450
51	Ремонт капази и лагерни легла на двигатели до 110 kW включително	бр.	5	165	825
52	Ремонт капази и лагерни легла на двигатели до 90 kW включително	бр.	5	150	750
53	Ремонт капази и лагерни легла на двигатели до 75 kW включително	бр.	5	130	650
54	Ремонт капази и лагерни легла на двигатели до 30 kW включително	бр.	5	130	650
55	Ремонт капази и лагерни легла на двигатели до 15 kW включително	бр.	5	100	500
56	Ремонт капази и лагерни легла на двигатели до 11 kW включително	бр.	5	80	400
				ОБЩО:	98999

Срок : Срок за изпълнение - 1 година

Опция: при добро изпълнение на договора Възложителя може да активира опция за повторение на дейностите от техническата спецификация и договорените цени и условия. Максималният срок на договора с включени опции е 6 години

Гаранционен срок - 6 месеца от извършване на ремонта



ИЗХОДЯЩ ПРЕВОД В ЛВ

До ОББ

СИСТЕМНА ДАТА: 17/08/2018 11:24

СЧЕТОВОДНА ДАТА:

17/08/2018

РЕФЕРЕНЦИЯ: FT18229627646854

 RINGS: 9ЛВ. ИНДИВИДУАЛНИ, 10ЛВ. БИЗНЕС КЛИЕНТИПЛАТЕТЕ НА - ИМЕ НА ПОЛУЧАТЕЛЯ
КОНТУРГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3 АДIBAN НА ПОЛУЧАТЕЛЯ
BG35TTBB94001521039296BIC НА ПОЛУЧАТЕЛЯ
TTBBBG22

ПРИ БАНКА - ИМЕ НА БАНКАТА НА ПОЛУЧАТЕЛЯ (НЕ СЕ ПОПЪЛВА)

ПЛАТЕЖНО НАРЕЖДАНЕ
за кредитен превод

ВАЛУТА	СУМА
BGN ▼	2969.97

ОСНОВАНИЕ ЗА ПРЕВОД - ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОЛУЧАТЕЛЯ
ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛН. НА ОБЩ.ПОРЪЧКАОЩЕ ПОЯСНЕНИЯ
ПРЕНАВ.И РЕМОНТ НА ЕЛЕКТРОДВ. 0.4KVНАРЕДИТЕЛ - ИМЕ
ГАРАНТ ЕКСПРЕС 1990 ООДIBAN НА НАРЕДИТЕЛЯ
BG32UBBS80021046252740



WE SUPPORT

CONTOURGLOBAL



CONTOURGLOBAL



Кодекс за поведение на доставчиците





Ангажиментът на ContourGlobal

Кодекс за поведение на доставчиците

ContourGlobal произвежда електрическа енергия в цял свят и навсякъде, където работим, правим това в съответствие с най-високите стандарти за етично поведение. Ние подкрепяме принципите на Глобалния договор на ООН и нашата политика за възлагане на обществени поръчки изисква доставчиците да възприемат нашия ангажимент към тези принципи. Нашият Кодекс за поведение на доставчиците („Кодекс на доставчиците“) се основава на Кодекса за поведение и бизнес етика на ContourGlobal и Правилника на ContourGlobal за борба с корупцията. Кодексът на доставчиците е част от нашите договори с доставчици и нашите доставчици са длъжни да осигурят спазването на Кодекса на доставчиците от всички техни подизпълнители.

ЕТИЧНО ПОВЕДЕНИЕ И ПРОЗРАЧНОСТ

ПОДКУПИ И КОРУПЦИЯ Доставчиците са длъжни да спазват всички приложими закони за борба с подкупите и антикорупционните политики на ContourGlobal. Забранява се на доставчиците да участват в каквито и да било подкупи или да предлагат каквито и да било неподходящи поощрения, включително пари или ценности, на служители на ContourGlobal, на държавни служители или на което и да било друго лице, във връзка с търговските взаимоотношения на доставчика с ContourGlobal с цел да сключат нови или да запазят сключени търговски сделки с ContourGlobal.

ПОДАРЪЦИ И ГОСТОПРИЕМСТВО Подкупите и корупцията могат да включват оказване на гостоприемство, настаняване за нощувки, разходи за пътувания, разходи за храна или подаръци с намерение за корупция или при обстоятелства, които предполагат подобно намерение. Не се допуска доставчиците да предоставят каквото и да било корпоративно гостоприемство или други ценности на който и да е държавен служител или лице, в опит да се повлияе на официални действия, т.е., с намерение за корупция.

във връзка с търговските взаимоотношения на доставчика с ContourGlobal. Всички подаръци, разходи за пътувания, настаняване в хотел, разходи за храна, оказано гостоприемство, разходи за забавление, или настаняване за нощувки трябва бъдат в съответствие с Правилника за борба с корупцията и Кодекса за поведение и бизнес етика на ContourGlobal.

ПОЛИТИКА ЗА ЧОВЕШКИТЕ ПРАВА И УСЛОВИЯТА НА РАБОТА

ДЕТСКИ ТРУД Доставчиците са длъжни да спазват всички приложими закони за детски труд и да наемат само работници, които отговарят на допустимите от закона минимални изисквания за възраст в съответната страна.

НАСИЛСТВЕН И ПРИНУДИТЕЛЕН ТРУД Забранява се на доставчиците да използват насилствен или принудителен труд, включително за определен период от време или робски труд.

ЗАПЛАТА И РАБОТНИ ЧАСОВЕ Доставчиците са длъжни да спазват всички приложими закони за работното време и заплащането за извънреден труд, когато се изисква по закон. Освен това, доставчиците са длъжни да спазват всички приложими закони за заплати и осигуровки.

СВОБОДА НА СДРУЖАВАНЕ И КОЛЕКТИВНО ДОГОВАРЯНЕ Доставчиците са длъжни да спазват законното право на служителите на свободно сдружаване, както и законното им право да се присъединяват, формират или да не се присъединяват към синдикати или да участват по друг начин в колективно договоряне.

ДИСКРИМИНАЦИЯ И ТОРМОЗ Доставчиците не трябва да проявяват дискриминация по отношение на условията на труд на основата на раса, цвят на кожата, национален произход, пол, религия, възраст, увреждане, статус на ХИВ/СПИН, членство в професионни организации, сексуална ориентация или конкретна характеристика, която не е свързана с качеството на работа, и трябва да спазват всички приложими закони срещу дискриминацията на работното място. Освен това, доставчиците трябва да поддържат и прилагат политиките за борба с тормоза на тази основа.

ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ, БЕЗОПАСНОСТ И ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА Доставчиците са длъжни да спазват всички приложими закони за опазване на околната среда и екологичните политики на ContourGlobal и да внедряват системи за управление на въздействието върху околната среда.

ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ И БЕЗОПАСНОСТ Доставчиците са длъжни да предоставят на своите служители безопасна и здравословна работна среда и да спазват всички приложими закони за здравеопазване и безопасност, както и политиките на ContourGlobal за здравеопазване и безопасност.

ЗАКОНОВИ ИЗИСКВАНИЯ И СПАЗВАНЕТО ИМ

СПАЗВАНЕ НА ЗАКОНИТЕ Доставчиците са длъжни да спазват всички приложими закони при предоставяне на продукти или услуги на ContourGlobal, включително, но не само законите за предотвратяване на подкупи, изнудване, нечестни търговски практики и пране на пари. Освен това, доставчиците са длъжни да въведат и поддържат подходящи системи и механизми за контрол за насърчване на спазването на приложимите закони и принципите в този Кодекс за поведение на доставчиците, включително политики, обучение, мониторинг и одит.

КОНФЛИКТ НА ИНТЕРЕСИ Доставчиците следва да избягват всякакви взаимодействия със служители на ContourGlobal, които могат да бъдат в конфликт, или да създават впечатление че са в конфликт, с упражняването на независима преценка от страна на съответния служител в най-добрите интереси на ContourGlobal. Това включва предлагане на плащания, подаръци, развлечения или други ценности (включително възможности за работа) на служители на ContourGlobal, когато това нарушава или създава впечатление че нарушава, дълга за вярност или другите задължения на служителя към ContourGlobal.

ЗАЩИТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА Доставчиците са длъжни да се съобразяват със законите за лоялна конкуренция и антимонополните закони.

ТОЧНА СЧЕТОВОДНА И СЛУЖЕБНА ДОКУМЕНТАЦИЯ Доставчиците са длъжни да водят точна документация по всички въпроси, свързани с търговските взаимоотношения на доставчика с ContourGlobal, както и с всички подизпълнители работещи за ContourGlobal и да предоставят тази документация при поискване.

ПОВЕРИТЕЛНОСТ НА ИНФОРМАЦИЯТА Доставчиците могат да използват поверителната информация на ContourGlobal единствено за разрешени цели и с цел изпълнение на договорните задължения. Доставчиците са длъжни да защитават поверителната информация на ContourGlobal и да предотвратяват злоупотреба, кражба, измама или неправомерно разкриване на тази информация. Доставчиците са длъжни също да защитават секретна или поверителна информация свързана с ContourGlobal, която би могла да се отрази на ContourGlobal или нейните служители.

Ако даден доставчик нарушава Кодекса на доставчиците на ContourGlobal, ContourGlobal ще изисква доставчикът да приложи план за действие за коригиране на несъответствието за определен период от време. Ако доставчикът не успее да отстрани нарушенията в рамките на този срок, ContourGlobal може да прекрати взаимоотношенията си с него.



31.07.2018 г.

XII. Сертификат за съответствие

Трябва да бъде подготвен от служителите на дирекцията трети лица и партньори в съвместни действия.

Аз, Бисер Стоянов Кирилов, служител/ръководител/доставчик на услуги или друга трета страна/партньор от съвместно дружество на ContourGlobal („Компанията“), потвърждавам, че съм прочел(а) и разбрал(а) Ръководство на Компанията за спазване на изискванията за борба с корупцията („Ръководството“).

Потвърждавам също, че спазвам Ръководството до момента и съм съгласен/на да го спазвам и преглеждам условията в него преди да се ангажирам с каквито и да било дейности от името на Компанията или във връзка с нейната дейност. Ако имам въпроси по някои от темите обхванати от Ръководството, ще ги обсъдя с Отдела за съответствие с антикорупционните политики преди да се ангажирам с каквато и да е подобна сделка или дейност.

Съгласен/на съм също, че по време на работата ми в Компанията, незабавно ще докладвам на Отдела за съответствие с антикорупционните политики всички действителни или подозирани нарушения на това Ръководство.

ЗАПОЗНАТ(А) И СЪГЛАСЕН(А):

ПОДПИС

Гарант Експрес 1990 ООД

ИМЕ НА КОМПАНИЯТА ИЛИ ОРГАНИЗАЦИЯТА, АКО НЕ Е CONTOURGLOBAL

31.07.2018 г.

ДАТА



CONTOURGLOBAL™



CONTOURGLOBAL



СЕРТИФИЦИРАНЕ НА ДОСТАВЧИЦИ ЗАКОНИ ЗА НАЛАГАНЕ НА САНКЦИИ

Аз Бисер Стоянов Кирилов, от името на „Гарант експрес 1990“ ООД ("**наименование на юридическото лице**") с настоящото удостоверявам пред КонтурГлобал КД и нейните дъщерни дружества, в това число КонтурГлобал Марица Изток 3 АД следното:

Нито Доставчикът/Изпълнителят и нито който/което и да е от неговите директори, длъжностни лица, служители, дъщерни дружества, пълномощници или други лица действащи от името на някои от изброените по-горе: (i) са включени, са собственост или се контролират от лице, което е включено или действащо от името на лице включено в Списъка със санкционирани лица; (ii) са правителство на Санкционирана държава, (iii) са агенция, административен орган или юридическо лице, които пряко или косвено са собственост или се контролират от правителството на Санкционира държава, (iv) се намират, учредени са съгласно законите на или действат от името на лице, което се намира или подчинява на законите на Санкционирана държава; или (v) са обект на Санкции по друг начин.

За целите на настоящия сертификат, термините по-долу се тълкуват както следва:

СКЧА - Служба за контрол на чуждестранните активи към Министерството на финансите на САЩ.

Санкционирана държава - държава или друга териториална единица, на която е наложено общо ембарго за внос и износ, или финансово или инвестиционно такова съгласно Санкциите, които към настоящия момент включват Куба, Иран, Северна Корея, Северен Судан и Сирия.

Санкции - закони за икономическо санкциониране, разпоредби, правила или ограничителни мерки разпоредени, постановени или приложени от СКЧА, Държавния департамент на САЩ, Съвета за сигурност на ООН, всеки от Комитетите по санкциите на Съвета за сигурност на ООН, Европейския съюз или негова държава-членка или друг компетентен държавен орган.

Списък със санкционирани лица - списък с изрично посочени граждани или лица с блокиран достъп до финансовата система на САЩ, който се поддържа от СКЧА или подобен такъв поддържан или публично известие за налагане на Санкции от Държавния департамент на САЩ, Европейския съюз или държави-членки, Съвета за сигурност на ООН, или всеки от Комитетите по санкциите на Съвета за сигурност на ООН, заедно с регулярните изменения, допълнения или замени.

Име: Бисер Стоянов Кирилов

Длъжност: управител

Дата: 31.07.2018 г.



CONTOURGLOBAL



ДЕКЛАРАЦИЯ

От Бисер Стоянов Кирилов

[Страната] декларирам, че:

- Не е извършвала дейности, които биха представлявали конфликт на интереси с този Договор (или името на Договора)

[за физически лица]

[Страната] декларира, че:

- Не е бил държавен служител или изпълнявал служба в публичната администрация през последните 24 месеца с дейност, която е засягала, директно или индиректно, някоя компания, която принадлежи на КонтурГлобал.

Също така, доколкото е известно (на страната), такива дейности не са извършвани от негови/нейни роднини.

[за юридически лица]

[Страната] декларира, че:

- Ръководните органи, в това число Изпълнителния Директор/Управителя и членовете на съветите и техните роднини – съпрузи и роднини по права линия, не са били държавни служители или изпълняващи служба в публичната администрация през последните 24 месеца с дейност, която е засягала, директно или индиректно, някоя компания, която принадлежи към КонтурГлобал.

- Никаква част от сумата, която се фактурира не е била платена на който и да било държавен служител, за каквато и да е незаконна цел и всички законни плащания към правителствени организации за издаване на лицензи, разрешителни или други услуги са придружени от квитанции или съответен документ

Дата: 31.07.2018 г.

Място: Радомир

Подпис:



CONTOURGLOBAL



ДЕКЛАРАЦИЯ
по чл. 6, ал. 2 ЗМИП

Долуподписаният/ата: Бисер Стоянов Кирилов,

(име, презиме, фамилия)

ЕГН 6707043783,

постоянен адрес Радомир, ул. Дупнишка 12 вх. Б ет.4 ап.23

гражданство българско,

документ за самоличност 640423609, издадена на 23.07.2010 г.

В качеството ми на законен представител (пълномощник) на "Гарант експрес 1990" ООД,

вписано в регистъра при Агенция по вписванията гр. Перник,

Декларирам, че действителен собственик по смисъла на чл. 6, ал. 2 ЗМИП във връзка с чл. 3, ал. 5 ППЗМИП на горепосоченото юридическо лице е/са следното физическо лице/следните физически лица:

1. Бисер Стоянов Кирилов,

(име, презиме, фамилия)

ЕГН 6707043783,

постоянен адрес Радомир, ул. Дупнишка 12 вх. Б ет.4 ап.23

гражданство българско,

документ за самоличност 640423609 издадена на 23.07.2010 г.

Дата на деклариране: 31.07.2018 г.

Декларатор:
/Бисер Кирилов/



CONTOURGLOBAL



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СПАЗВАНЕ НА АНТИКОРУПЦИОННАТА ПОЛИТИКА

Аз, Бисер Стоянов Кирилов, консултант/доставчик на стоки/услуги на ContourGlobal ("Компанията"), потвърждавам, че съм прочел(а) и разбирам *Антикорупционната политика* на Компанията и *"Ръководството за спазване на изискванията за борба с корупцията"* (заедно наричани „Политиките“).

Също така потвърждавам, че спазвам Политиките към момента и съм съгласен да продължавам да ги спазвам и да преглеждам техните условия преди да предприема каквито и да било действия или ангажменти, които може да са в нарушение с тях, по отношение на или от името на Компанията или във връзка с нейната дейност. В случай, че имам въпроси относно нещо, което попада в приложното поле на Политиките, ще представя тези въпроси на вниманието на отдел Съответствие, преди да предприема каквито и да било такива транзакции или действия.

Съгласен/на съм също, че по време на работата ми с Компанията, незабавно ще докладвам на Отдела за Съответствие с антикорупционните политики всички действителни или подозирани нарушения на тези Политики.

ПРИЕМАМ И СЪМ СЪГЛАСЕН С УСЛОВИЯТА НА НАСТОЯЩАТА ДЕКЛАРАЦИЯ:

Подпис



Дата: 31.07.2018 г.